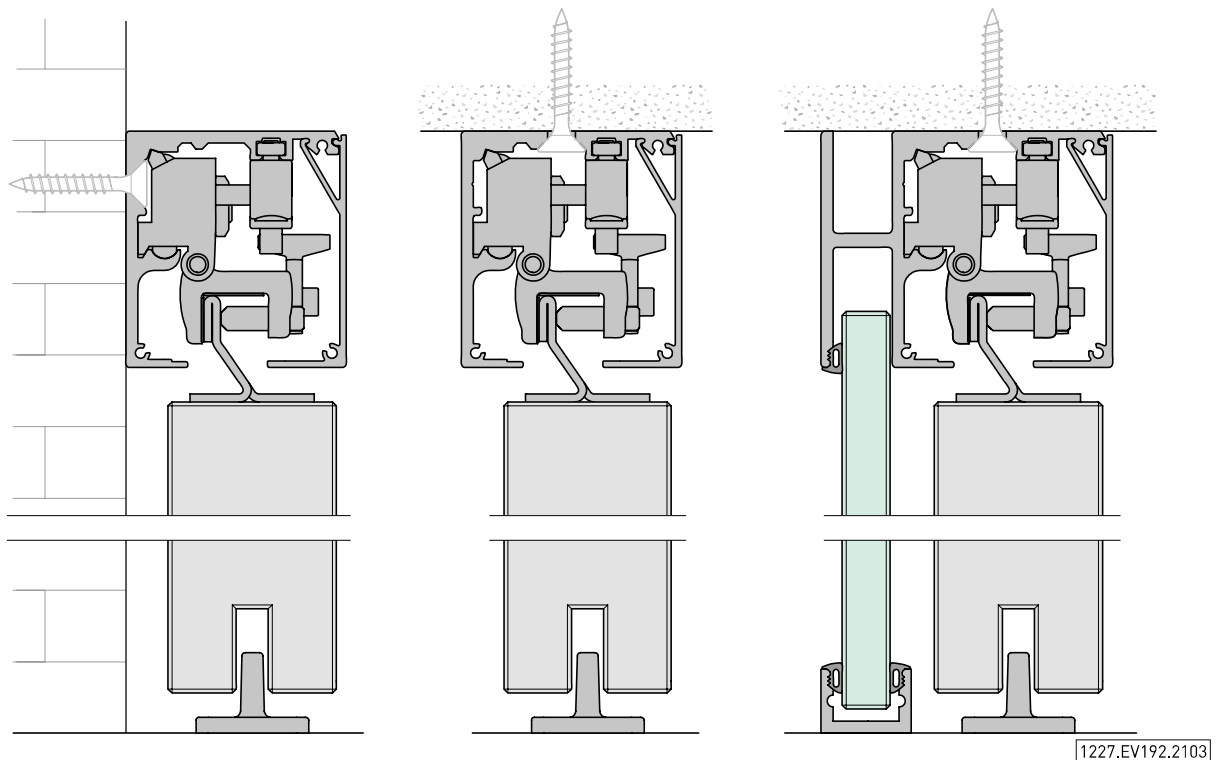


# Portavant M 50 wood / Portavant M 80 wood



1227.EV192.2103

Montageanleitung / Installation instructions / Notice de montage /  
Montagehandleiding / Istruzioni di montaggio / Instrucciones de montaje

Wandmontage, Deckenmontage und Deckenmontage mit Festflügel  
Wall mounting, ceiling mounting and ceiling mounting with sidelight  
Montage mural, montage au plafond et montage au plafond avec vantail fixe  
Wandmontage, plafondbmontage en plafondbmontage met vast zijpaneel  
Montaggio a parete, montaggio a soffitto e montaggio a soffitto con anta fissa  
Montaje en la pared, montaje al techo y montaje al techo con hoja fija

27.1.1+2

Holzschiebetüren  
Wood sliding doors  
Portes coulissantes en bois  
Houten schuifdeuren  
Porte scorrevoli in legno  
Puertas correderas de madera

Verfügbare Zusatzanleitungen / Available supplementary instructions /  
 Notices de montage complémentaires disponibles / Beschikbare aanvullende montagehandleidingen /  
 Istruzioni complementari di montaggio disponibili / Instrucciones de montaje adicionales disponibles

## ZA 20.x.x

Zusatzmontageanleitung „Wandmontage mit Zarge“  
 “Wall mounting with door frame” supplementary installation instructions  
 Notice de montage complémentaire « Montage mural avec chambranle de porte »  
 Aanvullende montagehandleiding “Wandmontage met deurkozijn”  
 Istruzioni complementari di montaggio “Montaggio a parete con telaio porta”  
 Instrucciones de montaje adicionales «Montaje en la pared con marco de puerta»

## ZA 21.x.x

Zusatzmontageanleitung „Anschlag-/Schließkasten“  
 “Door stop profiles with/without striking plate” supplementary installation instructions  
 Notice de montage complémentaire « Profilés d’arrêt avec/sans gâche »  
 Aanvullende montagehandleiding “Aanslag-/sluitprofielen”  
 Istruzioni complementari di montaggio “Profili di arresto con/senza contropiastra”  
 Instrucciones de montaje adicionales «Perfiles de tope con/sin cerradero»

## ZA 28.x.x

Zusatzmontageanleitung „Stirnmontage mit Festflügel“  
 “Lateral fixing for self-supporting systems with sidelight” supplementary installation instructions  
 Notice de montage complémentaire « Fixation en bouts de profilés pour systèmes autoportantes avec vantail fixe »  
 Aanvullende montagehandleiding “Zijdelingse bevestiging aan de profieleinden voor zelfdragende systemen met vast zijpaneel”  
 Istruzioni complementari di montaggio “Fissaggio del binario di scorrimento alle estremità del profilo per sistemi autoportanti con anta fissa”  
 Instrucciones de montaje adicionales «Fijación lateral del riel de rodamiento para sistemas autoportantes con hoja fija»

Hinweis: Für Portavant M 50 / M 80 gibt es ein Zubehör-Set für Glasschiebetüren. Möchten Sie Portavant M 50 / M 80 statt mit einem Holzflügel mit einem Glasflügel verwenden, so folgen Sie bitte der Montageanleitung MA 26.x.x.

Note: for Portavant M 50 / M 80, an accessory kit for glass sliding doors is available. If you wish to use Portavant M 50 / M 80 with a glass sash instead of a wood sash, please follow installation instructions MA 26.x.x.

Remarque : il existe pour les ferrures Portavant M 50 / M 80 un kit d’accessoires pour portes coulissantes en verre. Si vous désirez utiliser Portavant M 50 / M 80 avec un vantail en verre au lieu d’un vantail en bois, veuillez consulter la notice de montage MA 26.x.x.

Opmerking: voor Portavant M 50 / M 80 is een toebehorenset voor glazen schuifdeuren verkrijgbaar. Als u Portavant M 50 / M 80 wilt gebruiken met een glazen deurblad in plaats van een houten deurblad, volg dan de montagehandleiding MA 26.x.x

Avvertenza: per Portavant M 50 / M 80 è disponibile un set di accessori per porte scorrevoli in vetro. Se si desidera utilizzare Portavant M 50 / M 80 con un’anta in vetro al posto di un’anta in legno, seguire le istruzioni di montaggio MA 26.x.x.

Nota: para Portavant M 50 / M 80 hay disponible un kit de accesorios para puertas correderas de vidrio. Si desea utilizar Portavant M 50 / M 80 con una hoja de vidrio en vez de una hoja de madera, se ruega siga las instrucciones de montaje MA 26.x.x.



## Bestimmungsgemäße Verwendung

In dieser Montageanleitung wird die Montage für einseitige und zweiseitige Schiebetüren mit den Holzschiebetürbeschlägen Portavant M 50 wood / M 80 wood beschrieben.

Die Holzschiebetürbeschläge Portavant M 50 wood / M 80 wood sind für die Befestigung von Holzschiebetüren bis maximal 55 mm Stärke geeignet.



### Verletzungsgefahr!

Die Türflügel sind schwer. Fehler bei der Montage können zu schweren Verletzungen führen.

- Die Beschläge dürfen nur durch Fachpersonal mit Erfahrung bei der Montage von Holzschiebetüren montiert werden.
- Für die fachgerechte und tragfähige Montage an die Baustanz und die Auswahl des Befestigungsmaterials ist das Fachpersonal verantwortlich.
- Beachten Sie diese Montageanleitung.
- Halten Sie sich an die in dieser Montageanleitung vorgeschriebene Reihenfolge.
- Beachten Sie insbesondere alle Hinweise, die mit einem Warn-dreieck gekennzeichnet sind.



## Intended use

These installation instructions describe the installation of one-sided and two-sided wood sliding doors using the Portavant M 50 wood / M 80 wood fittings. The Portavant M 50 wood / M 80 wood fittings are suited for attaching wood sliding doors of a maximum sash thickness of 55 mm.



### Risk of injury!

The sashes are heavy. Errors in installation can lead to serious injury.

- The fittings must only be installed by specialists with experience in the installation of wood sliding doors.
- Specialist personnel are required for the professional and stable fixing to the building structure and the selection of the fixing material.
- Follow the installation instructions.
- Keep to the sequence described in these installation instructions.
- In particular, observe all notes flagged with a warning triangle.



## Utilisation conforme à la destination du produit

La présente notice de montage décrit le montage des ferrures Portavant M 50 wood / M 80 wood pour portes coulissantes unilatérales et bilatérales en bois.

Les ferrures Portavant M 50 wood / M 80 wood sont conçues pour la fixation de portes coulissantes en bois d'un épaisseur de vantail maximal de 55 mm.



### Risque de blessures !

Les vantaux sont lourds. Toute erreur de montage peut entraîner des blessures graves.

- Les ferrures doivent être posées uniquement par du personnel spécialisé expérimenté dans le montage de portes coulissantes en bois.
- Il incombe au personnel spécialisé d'assurer un montage stable et approprié à la structure du bâtiment et de choisir le matériel de fixation adapté.
- Lisez attentivement la présente notice de montage.
- Respectez l'ordre des opérations prescrit dans la présente notice de montage.
- Veuillez appliquer en particulier toutes les consignes matérialisées par un triangle de signalisation.

**NL**

## Beoogd gebruik

In deze montagehandleiding wordt de montage van eenzijdige en tweezijdige houten schuifdeuren met schuifdeurbeslag Portavant M 50 wood / M 80 wood beschreven.

Het beslag Portavant M 50 wood / M 80 wood is geschikt voor het bevestigen van houten schuifdeuren met een maximale dikte van 55 mm.



### Risico op letsel!

Houd rekening met het gewicht van de panelen. Fouten bij de montage kunnen leiden tot zware verwondingen.

- Het beslag mag enkel door gekwalificeerd personeel met ervaring in het monteren van houten schuifdeuren gemonteerd worden.
- Deze gekwalificeerde vakspecialisten zijn verantwoordelijk voor de vakkundige en stabiele montage aan de muur en de keuze van het bevestigingsmateriaal.
- Volg de aanwijzingen in deze montagehandleiding.
- Houd de in deze montagehandleiding aangegeven volgorde aan.
- Let in het bijzonder op alle aanwijzingen die met een gevarendriehoek aangeduid zijn.

**I**

## Uso previsto

Le presenti istruzioni di montaggio descrivono il montaggio delle ferramenta Portavant M 50 wood / M 80 wood per porte scorrevoli in legno unilaterali e bilaterali.

Le ferramenta Portavant M 50 wood / M 80 wood sono adatte al fissaggio di porte scorrevoli in legno di un spessore massimo di 55 mm.



### Pericolo di lesioni!

Le ante sono pesanti. Un montaggio errato può causare gravi lesioni.

- Le ferramenta devono essere montate soltanto da personale specializzato ed esperto nel montaggio di porte scorrevoli in legno.
- Il personale specializzato è responsabile del montaggio corretto e stabile alla struttura dell'edificio e del materiale scelto per il fissaggio.
- Osservare queste istruzioni di montaggio.
- Rispettare fedelmente la sequenza prevista in queste istruzioni di montaggio.
- Prestare particolare attenzione a tutte le indicazioni contrassegnate con un triangolo di avvertimento.

**E**

## Utilización prevista y adecuada

En estas instrucciones de montaje se describe el montaje de puertas correderas unilaterales y bilaterales utilizando los herrajes para puertas correderas de madera Portavant M 50 wood / M 80 wood.

Los herrajes Portavant M 50 wood / M 80 wood sirven para fijar puertas correderas de madera de un espesor máximo de 55 mm.



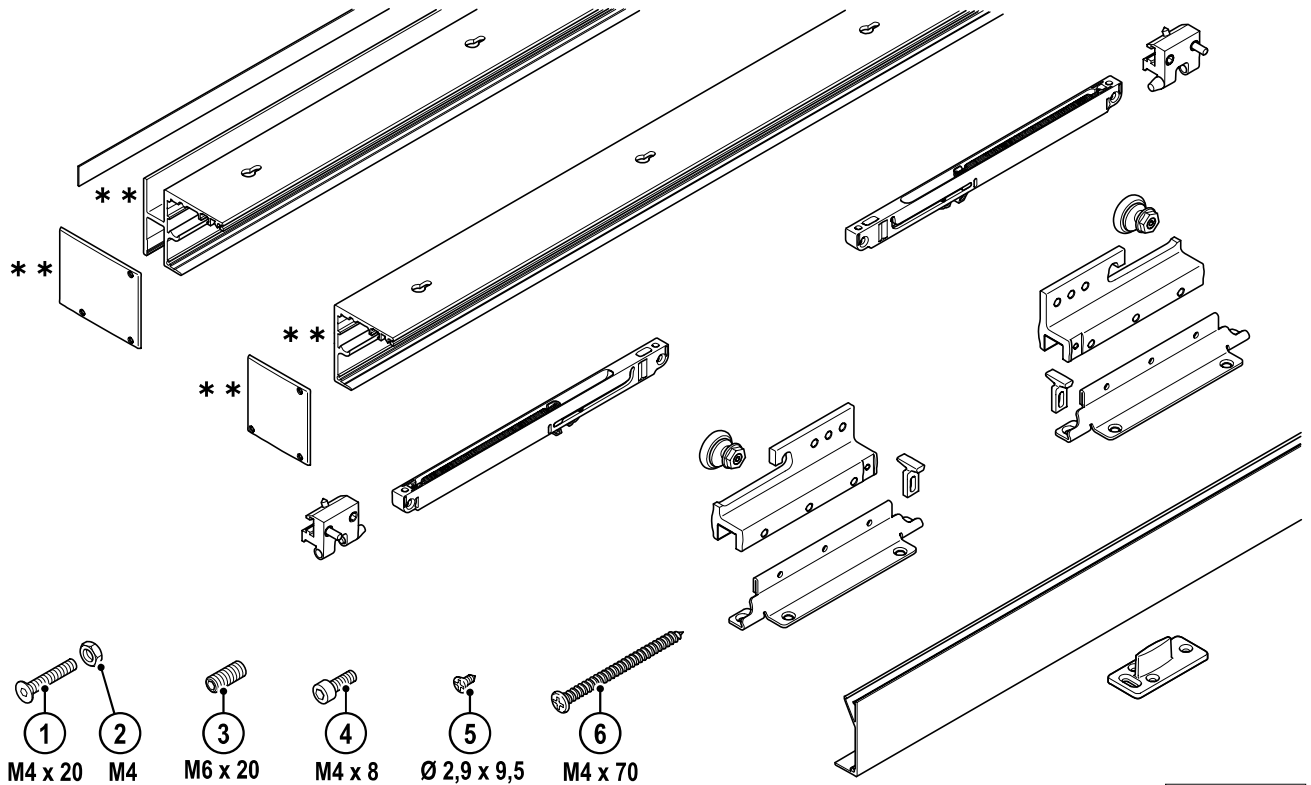
### ¡Peligro de lesiones!

Las hojas son pesadas. Los errores cometidos durante el montaje pueden causar lesiones graves.

- El montaje de los herrajes está reservado exclusivamente a personal especializado con experiencia en la instalación de puertas correderas de madera.
- El montaje profesional y estable en la estructura del edificio, así como la selección del material de fijación, son responsabilidad del personal especializado.
- Tenga en cuenta las presentes instrucciones de montaje.
- Siga el orden de pasos prescrito en estas instrucciones de montaje.
- Preste especial atención a las indicaciones señalizadas mediante un triángulo de advertencia.

Wichtige Informationen / Important information / Informations importantes /  
Belangrijke informatie / Informazioni importanti / Información importante

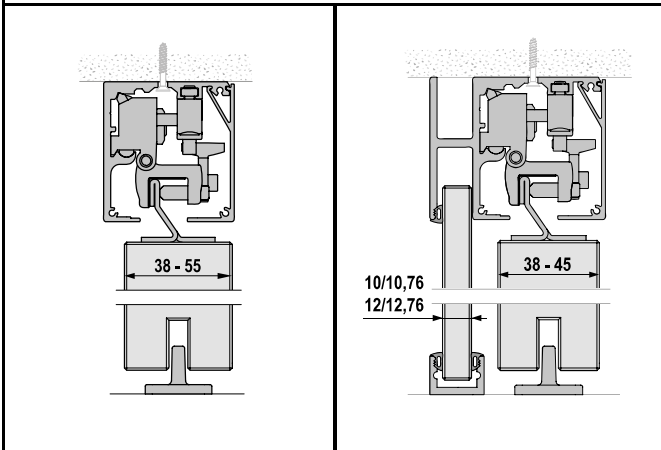
Lieferumfang / Scope of delivery / Éléments inclus dans la livraison / Leveringsomvang / Oggetto della fornitura /  
Volumen de suministro



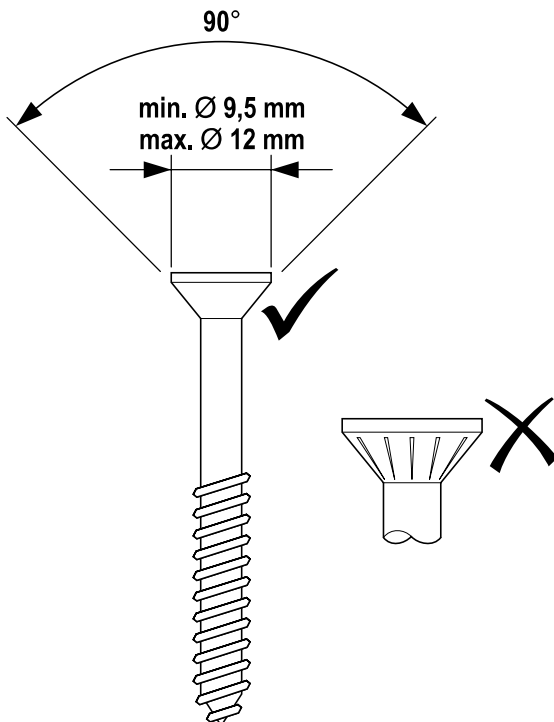
\*\* alternativ / alternative / en alternative / als alternatief / in alternativa / alternativamente

Wichtige Hinweise / Important notices / Remarques importantes /  
Belangrijke opmerkingen / Avvertenze importanti / Notas importantes

Holzstärke (Nennmaß) / Wood thicknesses (nominal measure) / Épaisseur du bois (cote nominale) / Houtdikte (nominale maat) / Spessore del legno (misura nominale) / Espesor de la madera (medida nominal)



Montage Laufschiene: Schraubenspezifikation / Installation of track profile: screw specification /  
Montage du rail : spécification des vis / Montage van de looprail: specificatie van de schroeven / Montaggio del binario di scorrimento: specificazione delle viti / Montaje del riel de rodamiento: especificación de los tornillos



1068.EV193.2005



Das Verhältnis von Höhe zu Breite der Schiebeflügel darf maximal 3 : 1 betragen.

Das Gewicht eines Schiebeflügels darf maximal 50 kg bei Portavant M 50 wood und 80 kg bei Portavant M 80 wood betragen.

The maximum height-width ratio of the sliding sashes is 3:1. The maximum weight of a sliding sash is 50 kg for Portavant M 50 wood and 80 kg for Portavant M 80 wood.

Le rapport hauteur/largeur des vantaux coulissants ne doit pas dépasser 3:1.

Le poids d'un vantail coulissant ne doit pas dépasser 50 kg pour Portavant M 50 wood et 80 kg pour Portavant M 80 wood.

De maximale hoogte-/breedteverhouding van de schuifbladen bedraagt 3:1.

Het gewicht van een schuifblad mag maximaal 50 kg zijn voor Portavant M 50 wood en maximaal 80 kg voor Portavant M 80 wood.

Il rapporto altezza/larghezza delle ante scorrevoli non può essere superiore a 3:1.

Il peso di un'anta scorrevole non deve superare i 50 kg per Portavant M 50 wood e i 80 kg per Portavant M 80 wood.

La relación altura/anchura de las hojas correderas no debe ser superior a 3:1.

El peso de una hoja corredera no debe superar los 50 kg para Portavant M 50 wood y los 80 kg para Portavant M 80 wood.

## Planungsgrundlagen / Planning criteria / Bases de calcul / Planningsbasis / Basi per il calcolo / Principios de planificación

**D**

### Abmessungen und Formeln

- Abb. 1 Einseitige Anlage ohne Festflügel
- Abb. 2 Zweiseitige Anlage ohne Festflügel
- Abb. 3 Wandmontage
- Abb. 4 Deckenmontage ohne Festflügel
- Abb. 5 Einseitige Anlage mit Festflügel
- Abb. 6 Zweiseitige Anlage mit Festflügel
- Abb. 7 Deckenmontage mit Festflügel

### Legende

- H = Systemhöhe
- HF = Höhe Festflügel
- HS = Höhe Schiebeflügel
- LS = Länge Laufschiene/Blende
- LW = Lichte Weite (bauseits)
- LW<sub>t</sub> = Lichte Weite (Türdurchgang)
- WF = Breite Festflügel
- WFZ = Zusatzbreite Festflügel
- WS = Breite Schiebeflügel mit Griff
- WSZ = Zusatzbreite Schiebeflügel für Griff

**UK**

### Dimensions and formulas

- Fig. 1 One-sided system without sidelight
- Fig. 2 Two-sided system without sidelight
- Fig. 3 Wall mounting
- Fig. 4 Ceiling mounting without sidelight
- Fig. 5 One-sided system with sidelight
- Fig. 6 Two-sided system with sidelight
- Fig. 7 Ceiling mounting with sidelight

### Legend

- H = system height
- HF = height of sidelight
- HS = height of sliding sash
- LS = length of track profile/cover profile
- LW = clear width (building)
- LW<sub>t</sub> = clear width (door passage)
- WF = width of sidelight
- WFZ = additional width of sidelight
- WS = width of sliding sash with handle
- WSZ = additional width of sliding sash for handle

**F**

### Dimensions et formules

- Fig. 1 Système unilatéral sans vantail fixe
- Fig. 2 Système bilatéral sans vantail fixe
- Fig. 3 Montage mural
- Fig. 4 Montage au plafond sans vantail fixe
- Fig. 5 Système unilatéral avec vantail fixe
- Fig. 6 Système bilatéral avec vantail fixe
- Fig. 7 Montage au plafond avec vantail fixe

### Légende

- H = hauteur du système
- HF = hauteur du vantail fixe
- HS = hauteur du vantail coulissant
- LS = longueur du rail de roulement/capot
- LW = largeur d'ouverture (baie)
- LW<sub>t</sub> = largeur de passage
- WF = largeur du vantail fixe
- WFZ = largeur supplémentaire du vantail fixe
- WS = largeur du vantail coulissant avec poignée
- WSZ = largeur supplémentaire vantail coulissant pour la poignée

**NL**

### Afmetingen en formules

- Afb. 1 Eenzijdig systeem zonder vast zijpaneel
- Afb. 2 Tweezijdig systeem zonder vast zijpaneel
- Afb. 3 Wandmontage
- Afb. 4 Plafondmontage zonder vast zijpaneel
- Afb. 5 Eenzijdig systeem met vast zijpaneel
- Afb. 6 Tweezijdig systeem met vast zijpaneel
- Afb. 7 Plafondmontage met vast zijpaneel

### Legenda

- H = systeemhoogte
- HF = hoogte vast zijpaneel
- HS = hoogte schuifblad
- LS = lengte looprail/afdekprofiel
- LW = binnenwerkse maat (gebouw)
- LW<sub>t</sub> = binnenwerkse maat (deuropening)
- WF = breedte vast zijpaneel
- WFZ = extra breedte vast zijpaneel
- WS = breedte schuifblad met greep
- WSZ = extra breedte schuifblad voor greep

**I**

### Dimensioni e formule

- Fig. 1 Sistema unilaterale senza anta fissa
- Fig. 2 Sistema bilaterale senza anta fissa
- Fig. 3 Montaggio a parete
- Fig. 4 Montaggio a soffitto senza anta fissa
- Fig. 5 Sistema unilaterale con anta fissa
- Fig. 6 Sistema bilaterale con anta fissa
- Fig. 7 Montaggio a soffitto con anta fissa

### Legenda

- H = altezza del sistema
- HF = altezza anta fissa
- HS = altezza anta scorrevole
- LS = lunghezza binario di scorrimento/copertina copribinario
- LW = larghezza luce lorda
- LW<sub>t</sub> = larghezza luce netta (passaggio)
- WF = larghezza anta fissa
- WFZ = larghezza supplementare anta fissa
- WS = larghezza anta scorrevole con maniglia
- WSZ = larghezza supplementare anta scorrevole per maniglia

**E**

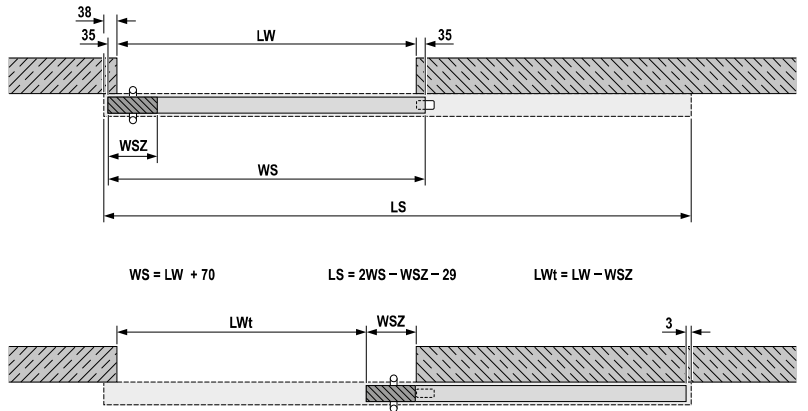
### Dimensiones y fórmulas

- Fig. 1 Sistema unilaterial sin hoja fija
- Fig. 2 Sistema bilateral sin hoja fija
- Fig. 3 Montaje a la pared
- Fig. 4 Montaje al techo sin hoja fija
- Fig. 5 Sistema unilaterial con hoja fija
- Fig. 6 Sistema bilateral con hoja fija
- Fig. 7 Montaje al techo con hoja fija

### Legenda

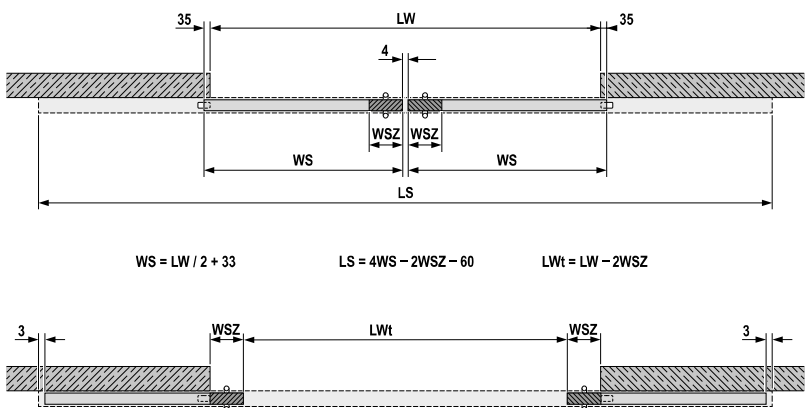
- H = altura del sistema
- HF = altura de la hoja fija
- HS = altura de la hoja corredera
- LS = longitud del riel de rodamiento/de la tapeta
- LW = apertura útil (edificación)
- LW<sub>t</sub> = apertura útil (paso de la puerta)
- WF = anchura de la hoja fija
- WFZ = anchura adicional para la hoja fija
- WS = anchura de la hoja corredera con tirador
- WSZ = anchura adicional de la hoja corredera para tirador

Abb. 1 / Fig. 1 / Fig. 1 / Afb. 1 / Fig. 1 / Fig. 1



990, EV193, 1911

Abb. 2 / Fig. 2 / Fig. 2 / Afb. 2 / Fig. 2 / Fig. 2



994, EV193, 1911

Abb. 3 / Fig. 3 / Fig. 3 / Afb. 3 / Fig. 3 / Fig. 3

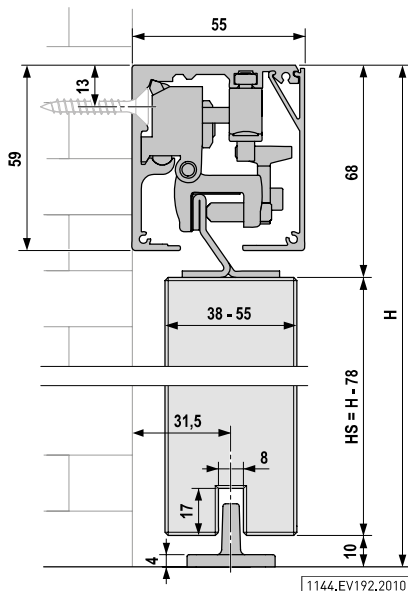


Abb. 4 / Fig. 4 / Fig. 4 / Afb. 4 / Fig. 4 / Fig. 4

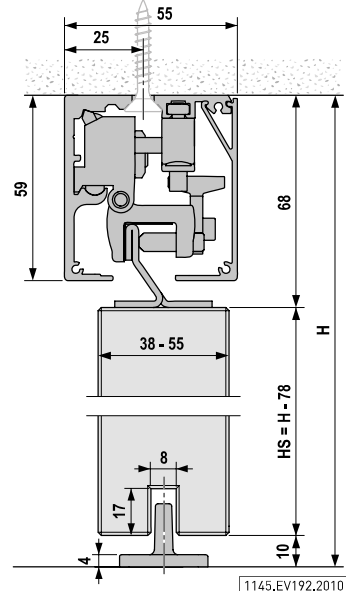




Abb. 5 / Fig. 5 / Fig. 5 / Afb. 5 / Fig. 5 / Fig. 5

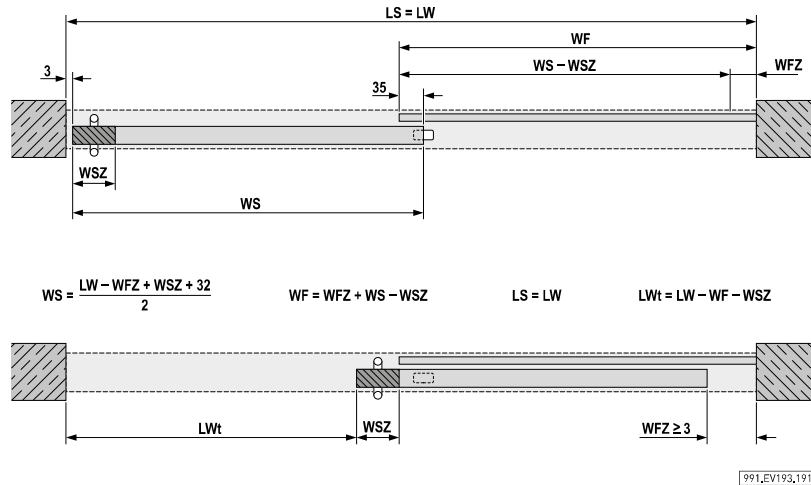


Abb. 6 / Fig. 6 / Fig. 6 / Afb. 6 / Fig. 6 / Fig. 6

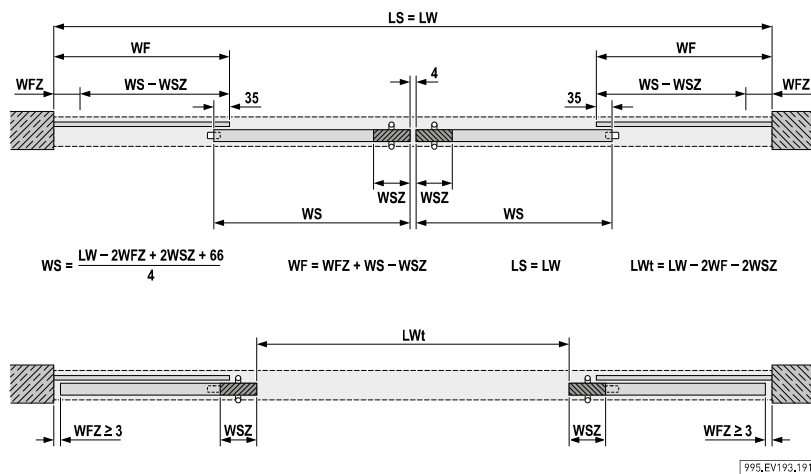
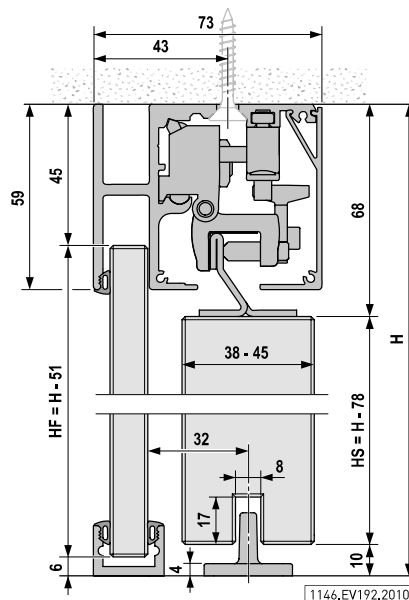
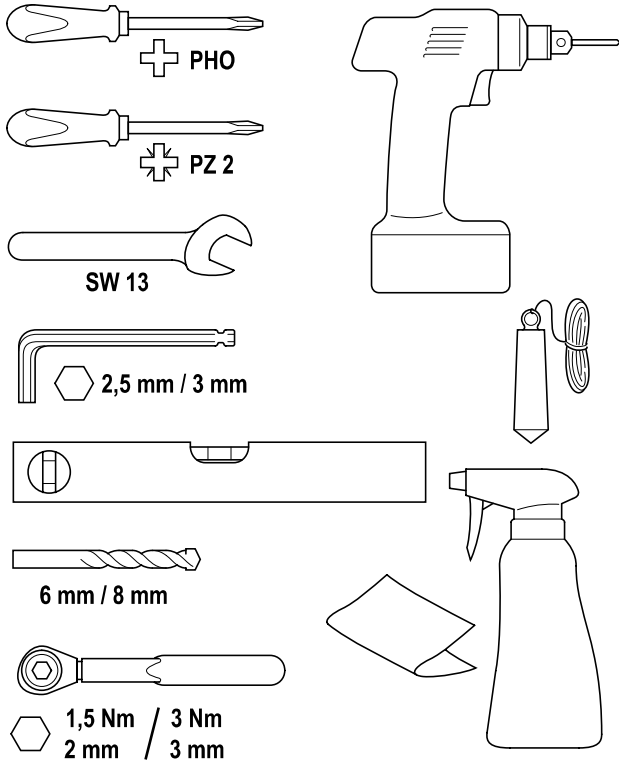


Abb. 7 / Fig. 7 / Fig. 7 / Afb. 7 / Fig. 7 / Fig. 7



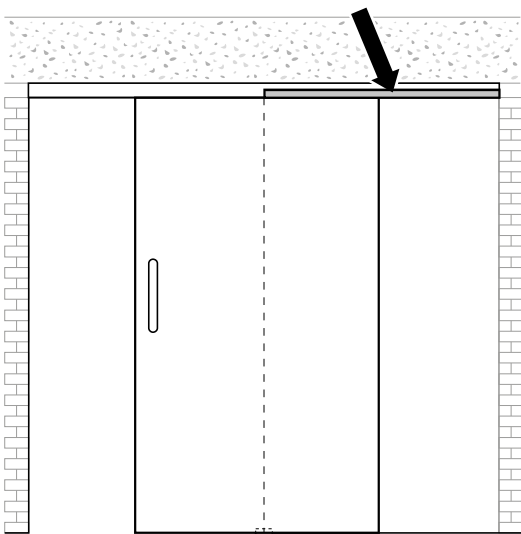
Montagevorbereitungen / Preparation for installation / Préparations du montage / Voorbereiding van de montage / Preparazione al montaggio / Preparativos para el montaje

Werkzeuge / Tools / Outils / Gereedschap / Attrezzi / Herramientas

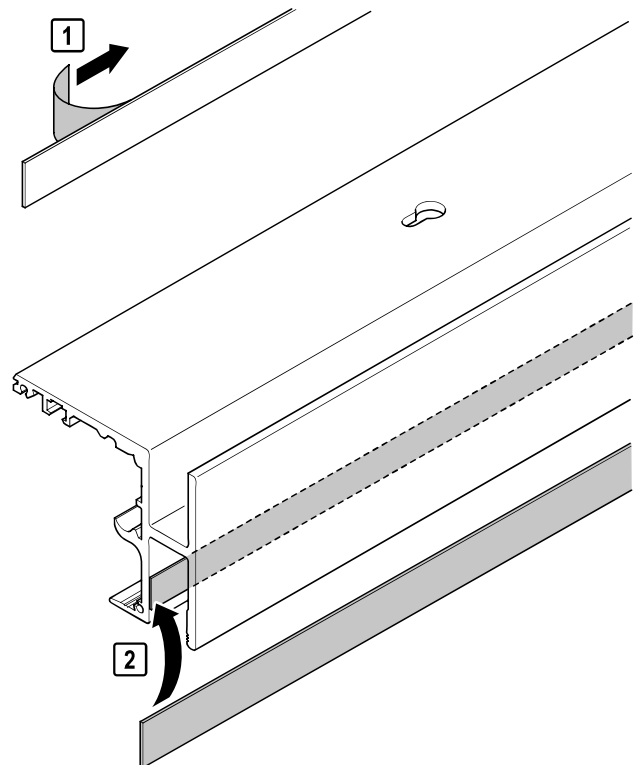


1231.EV192.2103

Nur bei Festflügelmontage / Only for installation with sidelight / Uniquement pour montage avec vantail fixe / Alleen voor montage met vast zijpaneel / Solo per montaggio con anta fissa / Solo para montaje con hoja fija



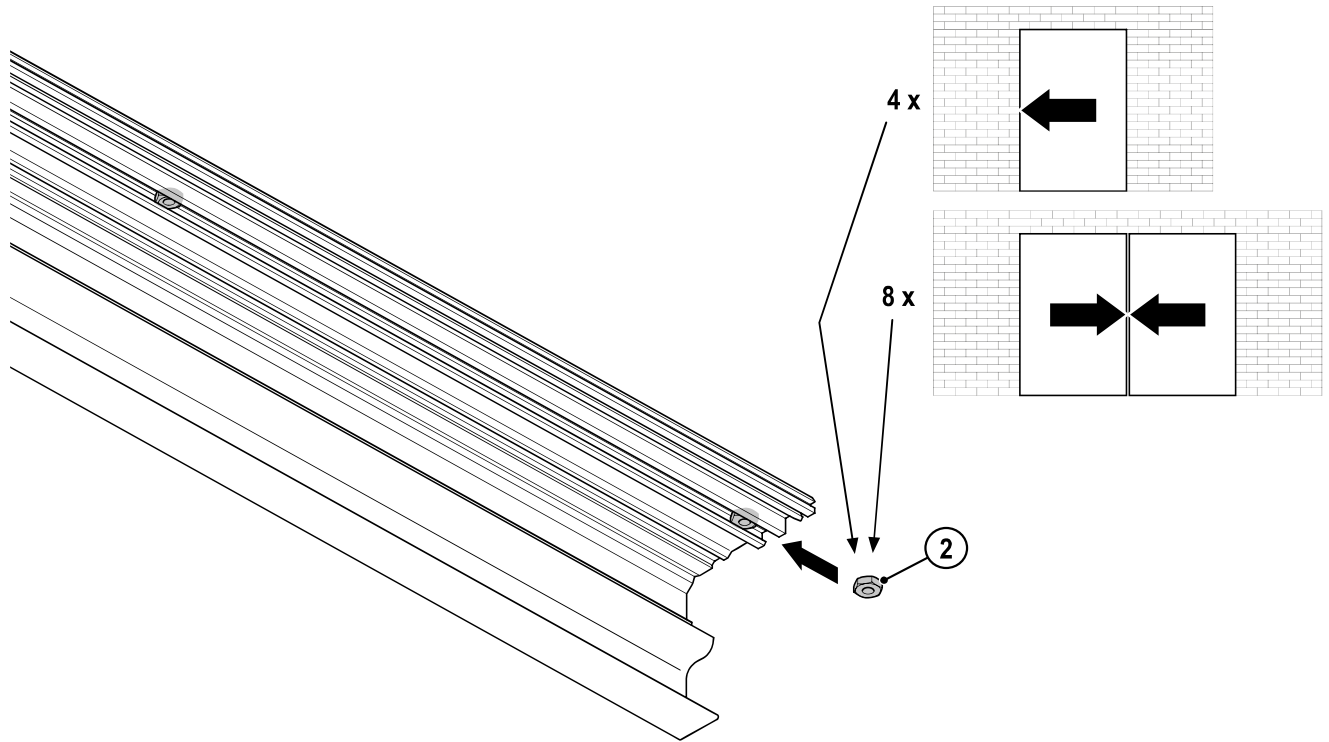
339.EV174.1208



1232.EV192.2103

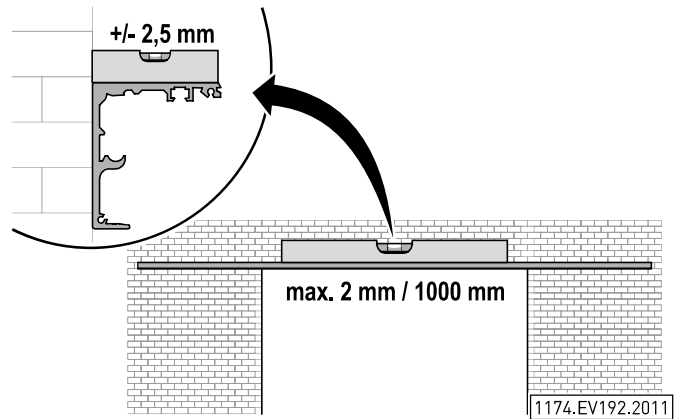
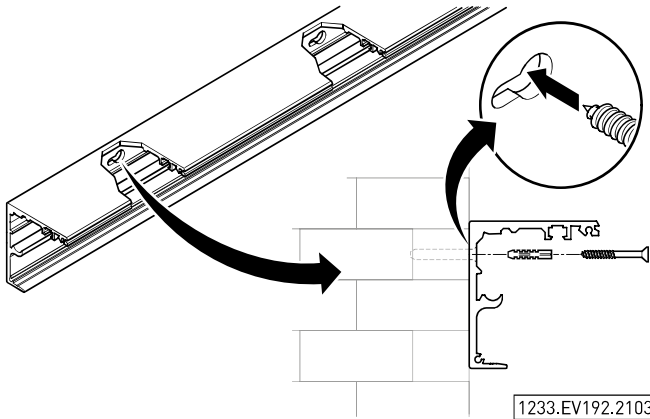
Laufschiene / Track profile / Rail de roulement / Looprail / Binario di scorrimento / Riel de rodamiento

Einsetzen der Muttern / Insertion of the screw nuts / Mise en place des écrous / Inschrijven van de schroefmoeren / Inserimento dei dadi / Introducción de las tuercas



1176.EV192.2011

## Wandmontage / Wall mounting / Montage mural / Wandmontage / Montaggio a parete / Montaje a la pared



- ! Verletzungsgefahr!**
- Jede Bohrung verschrauben.
  - Tragfähigkeit der Verbindung und der Bausubstanz sicherstellen.

- ! Rischio op letsel!**
- Ieder boorgaat met een schroef vastzetten.
  - Zorg voor voldoende draagkracht van de verbinding en de muur of het plafond.

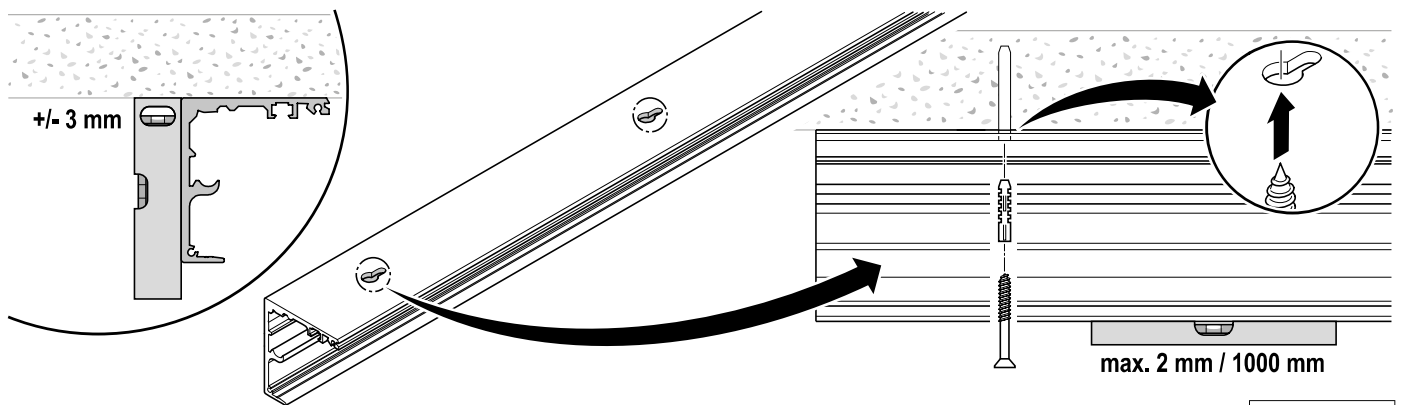
- ! Risk of injury!**
- Insert screw into each drill hole and tighten.
  - Ensure proper load-bearing capacity of connection and building structure.

- ! Pericolo di lesioni!**
- Inserire una vite in ogni foro e avvitare.
  - Verificare il limite di carico dell'assemblaggio e della struttura dell'edificio.

- ! Risque de blessures !**
- Placer une vis dans chaque trou et visser.
  - S'assurer de la capacité de charge de l'assemblage et du bâtiment.

- ! ¡Peligro de lesiones!**
- Atornillar todos los taladros.
  - La capacidad portante de la unión y del elemento constructivo debe quedar asegurada.

## Deckenmontage / Ceiling mounting / Montage au plafond / Plafondmontage / Montaggio a soffitto / Montaje al techo



- ! Verletzungsgefahr!**
- Jede Bohrung verschrauben.
  - Tragfähigkeit der Verbindung und der Bausubstanz sicherstellen.

- ! Rischio op letsel!**
- Ieder boorgaat met een schroef vastzetten.
  - Zorg voor voldoende draagkracht van de verbinding en de muur of het plafond.

- ! Risk of injury!**
- Insert screw into each drill hole and tighten.
  - Ensure proper load-bearing capacity of connection and building structure.

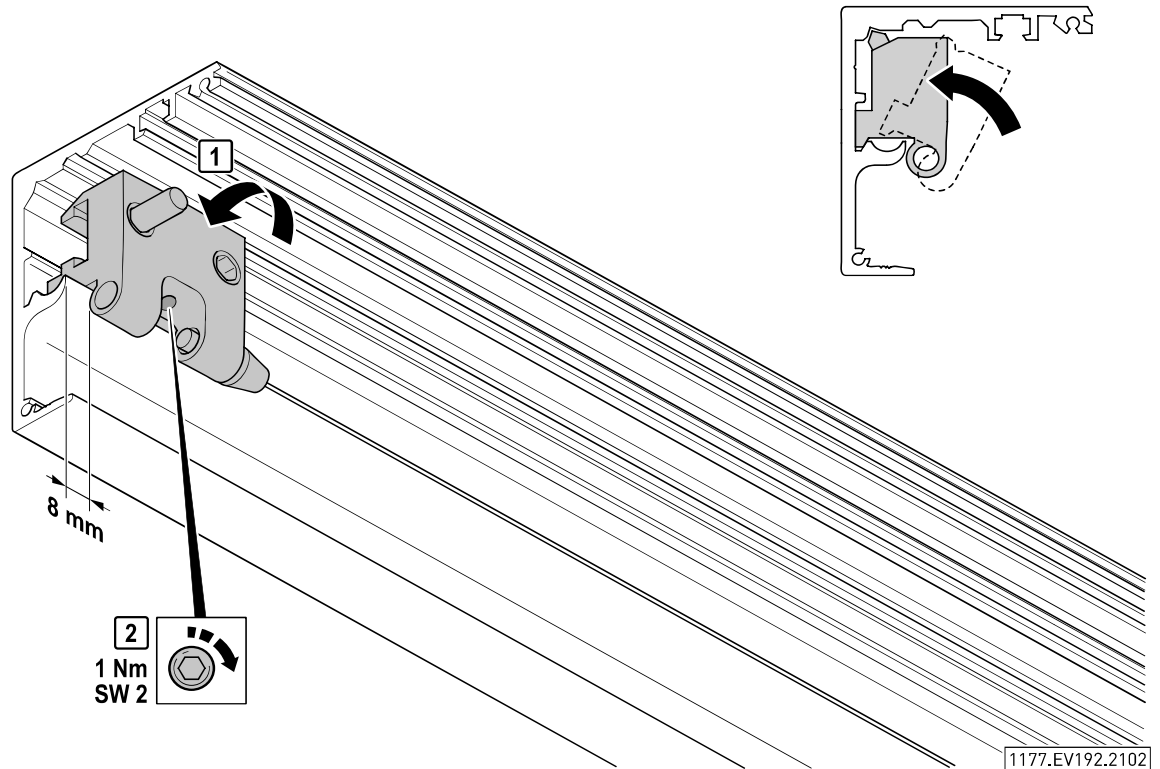
- ! Pericolo di lesioni!**
- Inserire una vite in ogni foro e avvitare.
  - Verificare il limite di carico dell'assemblaggio e della struttura dell'edificio.

- ! Risque de blessures !**
- Placer une vis dans chaque trou et visser.
  - S'assurer de la capacité de charge de l'assemblage et du bâtiment.

- ! ¡Peligro de lesiones!**
- Atornillar todos los taladros.
  - La capacidad portante de la unión y del elemento constructivo debe quedar asegurada.

Dämpfer und Endanschläge / Dampers and end stops / Amortisseurs et butées de fin de course / Dempers en eindaanslagen / Ammortizzatori e finecorsa / Amortiguadores y topes

Montage des Endanschlags / Installation of end stop / Montage de la butée de fin de course / Montage van eindaanslag / Montaggio del finecorsa / Montaje del tope



1177.EV192.2102

**Verletzungsgefahr!**  
- Vorgeschriebenes Drehmoment am Endanschlag einhalten.

**Risico op letsel!**  
- Voorgeschreven draaimoment aan de eindaanslag aanhouden.

**Risk of injury!**  
- Maintain prescribed torque on end stop.

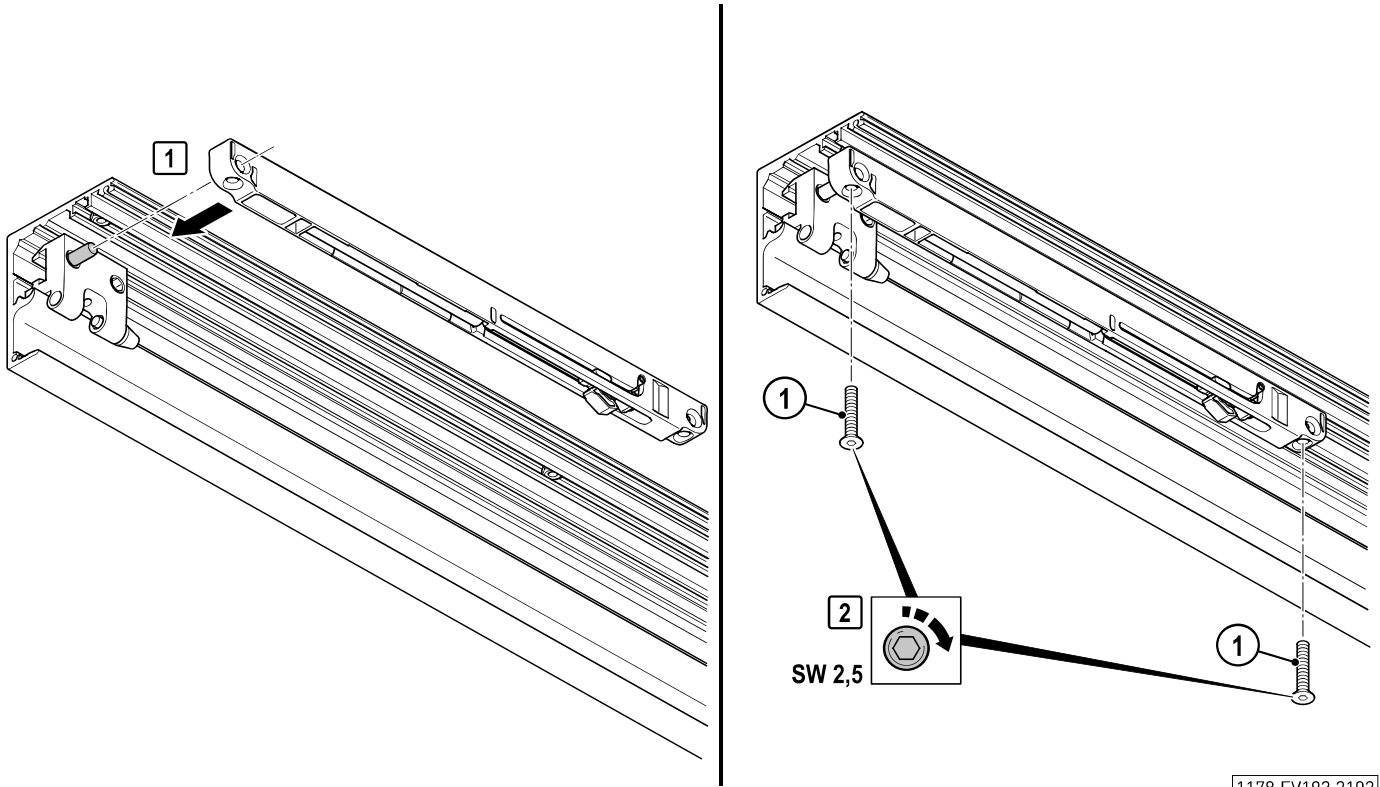
**Pericolo di lesioni!**  
- Attenersi alla coppia prescritta per il finecorsa.

**Risque de blessures !**  
- Respecter le couple de serrage prescrit pour la butée de fin de course.

**¡Peligro de lesiones!**  
- Apretar los tornillos de los topes con el par de apriete especificado.

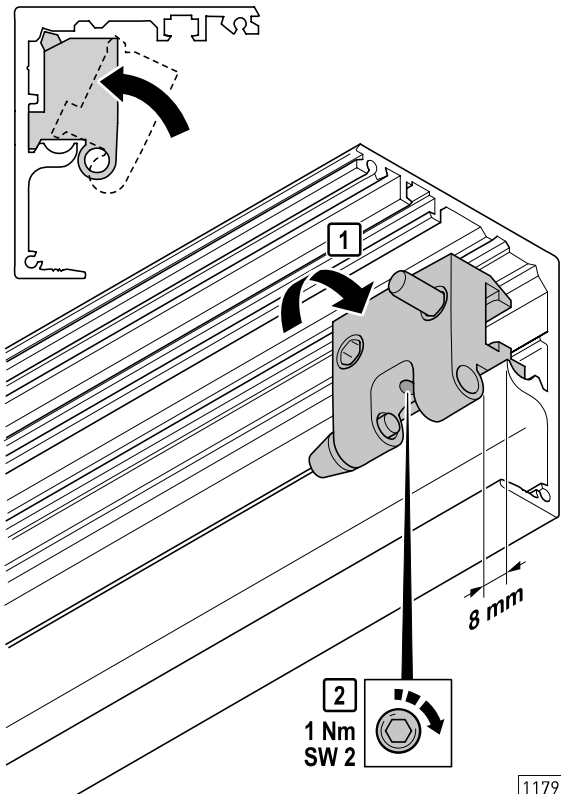
Dämpfer und Endanschläge / Dampers and end stops / Amortisseurs et butées de fin de course /  
Dempers en eindaanslagen / Ammortizzatori e finecorsa / Amortiguadores y topes

Montage des Dämpfers / Installation of the damper / Montage de l'amortisseur / Montage van de demper /  
Montaggio dell'ammortizzatore / Montaje del amortiguador



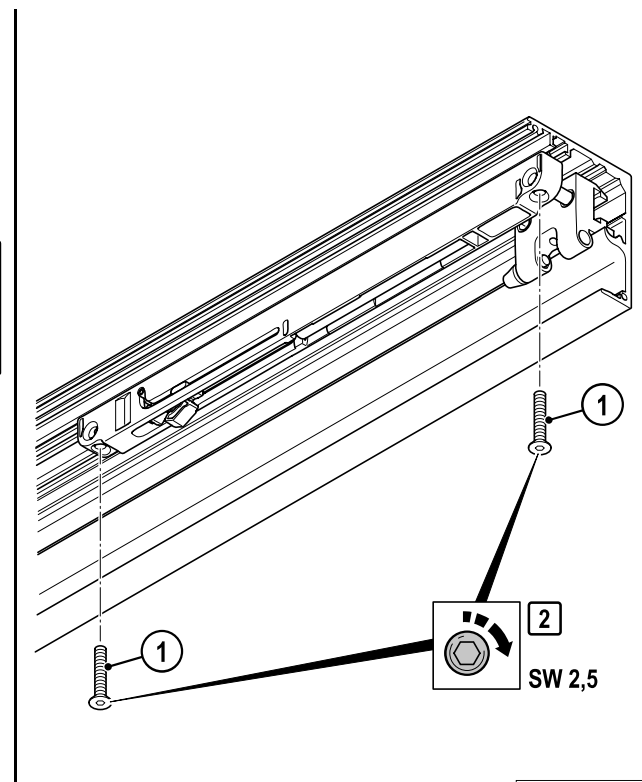
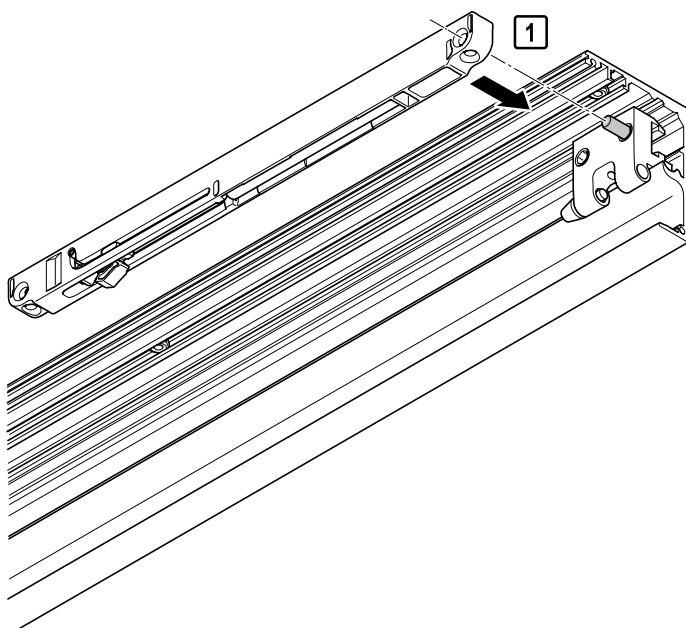
Dämpfer und Endanschläge / Dampers and end stops / Amortisseurs et butées de fin de course / Dempers en eindaanlagen / Ammortizzatori e finecorsa / Amortiguadores y topes

Montage auf der Gegenseite / Installation on the opposite side / Montage sur le côté opposé / Montage op de tegenoverliggende zijde / Montaggio sul lato opposto / Montaje en el lado opuesto



1179.EV192.2102

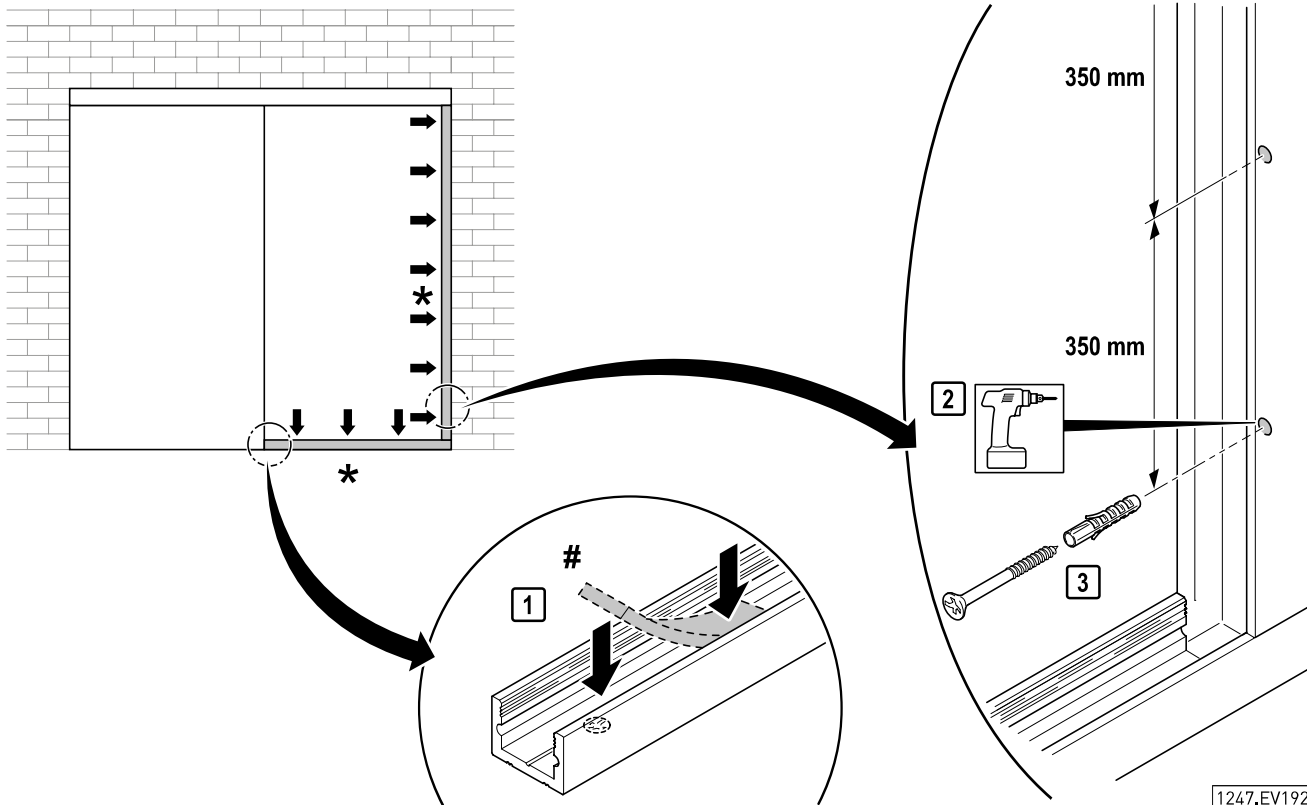
- Verletzungsgefahr!**  
- Vorgeschriebenes Drehmoment am Endanschlag einhalten.
- Risk of injury!**  
- Maintain prescribed torque on end stop.
- Risque de blessures !**  
- Respecter le couple de serrage prescrit pour la butée de fin de course.
- Risico op letsel!**  
- Voorgeschreven draaimoment aan de eindaanslag aanhouden.
- Pericolo di lesioni!**  
- Attenersi alla coppia prescritta per il finecorsa.
- ¡Peligro de lesiones!**  
- Apretar los tornillos de los topes con el par de apriete especificado.



1188.EV192.2102

Optional: Montage des Festflügels / Optional: installation of the sidelight / En option : montage du vantail fixe /  
 Optioneel: montage van het vast zijpaneel / Opzionale: montaggio dell'anta fissa / Opcional: montaje de la hoja fija

Montage der Boden-Wand-Profile / Installation of the floor-wall profiles / Montage des profilés d'encadrement sol-mur /  
 Montage van de wand-vloerprofielen / Montaggio dei profili per parete e pavimento / Montaje de los perfiles de suelo y pared



\* optional / optional / en option / optioneel / opzionale / opcional

# Nicht im Lieferprogramm / Not included in our product range / Non comprise dans notre gamme de production / Niet opgenomen in ons assortiment / Non inclusa nella nostra gamma di prodotti / No incluida en nuestra gama de productos

Silikonband für Laufschiene / Silicone strip for track profile / Bande en silicone pour rail de roulement / Siliconenband voor loop-rail / Guarnizione di silicone per binario di scorrimento / Cinta de silicona para el riel de rodamiento

Glasstärke Festflügel / Glass thickness of sidelight / Épaisseur de verre du vantail fixe / Glasdikte vast zijpaneel / Spessore vetro anta fissa / Espesor de vidrio de la hoja fija	Artikelnummer / Item number / Référence / Artikelnummer / Codice articolo / Número de artículo		
	transparent / transparent / transparent / transparent / trasparente / transparente	schwarz / black / noir / zwart / nero / negro	
10 mm / 10,76 mm	617 254.0000.000	617 254.0000.090	
12 mm / 12,76 mm	617 256.0000.000	617 256.0000.090	

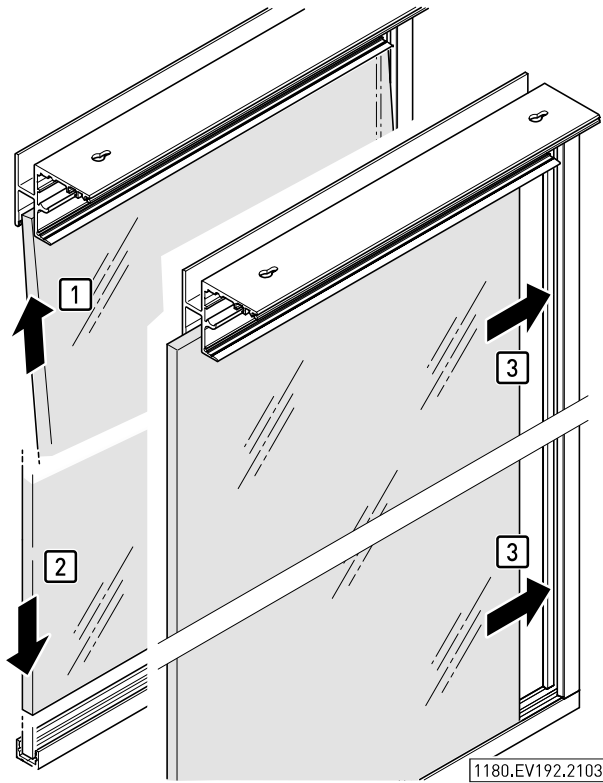
Silikonband für U-Profil / Silicone gasket for U-profile / Bande en silicone pour profilé en U / Siliconenband voor U-profiel / Guarnizione di silicone per profilo a U / Cinta de silicona para el perfil en «U»

Glasstärke Festflügel / Glass thickness of sidelight / Épaisseur de verre du vantail fixe / Glasdikte vast zijpaneel / Spessore vetro anta fissa / Espesor de vidrio de la hoja fija	Artikelnummer / Item number / Référence / Artikelnummer / Codice articolo / Número de artículo		
	transparent / transparent / transparent / transparent / trasparente / transparente	schwarz / black / noir / zwart / nero / negro	
10 mm / 10,76 mm	617 255.0000.000	617 255.0000.090	
12 mm / 12,76 mm	617 256.0000.000	617 256.0000.090	

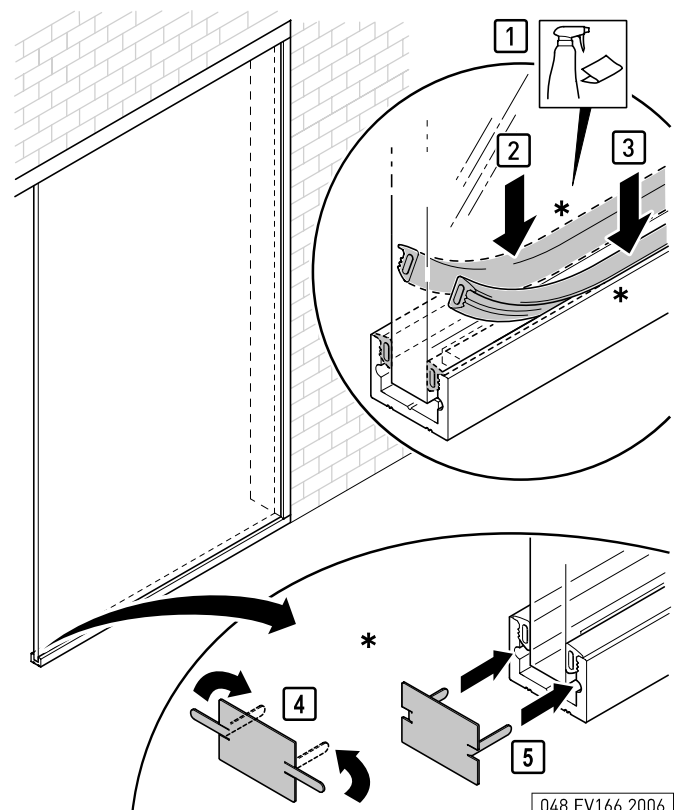
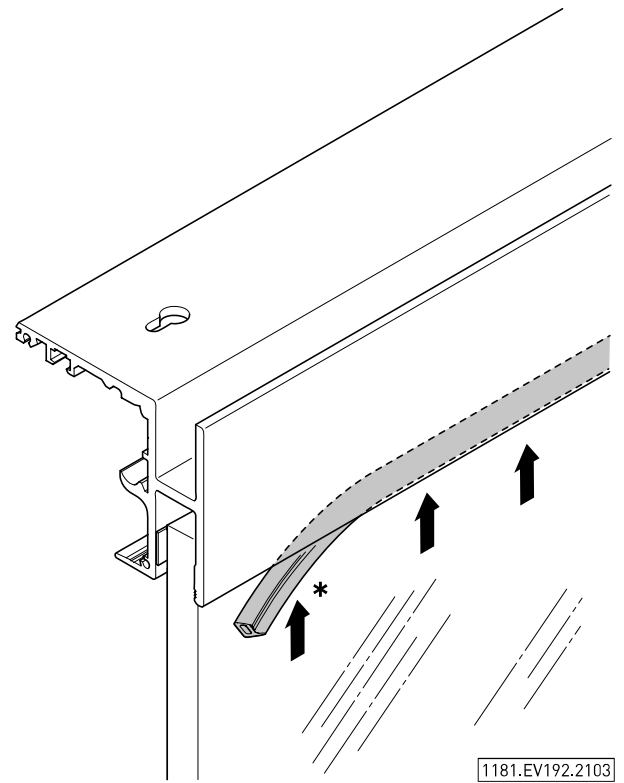


Optional: Montage des Festflügels / Optional: installation of the sidelight / En option : montage du vantail fixe / Optioneel: montage van het vast zijpaneel / Opzionale: montaggio dell'anta fissa / Opcional: montaje de la hoja fija

Scheibe des Festflügels einsetzen / Insert sidelight sash / Mettre en place la vitre du vantail fixe / Glazen ruit van het vast zijpaneel inzetten / Inserire la lastra di vetro dell'anta fissa / Insertar el cristal de la hoja fija

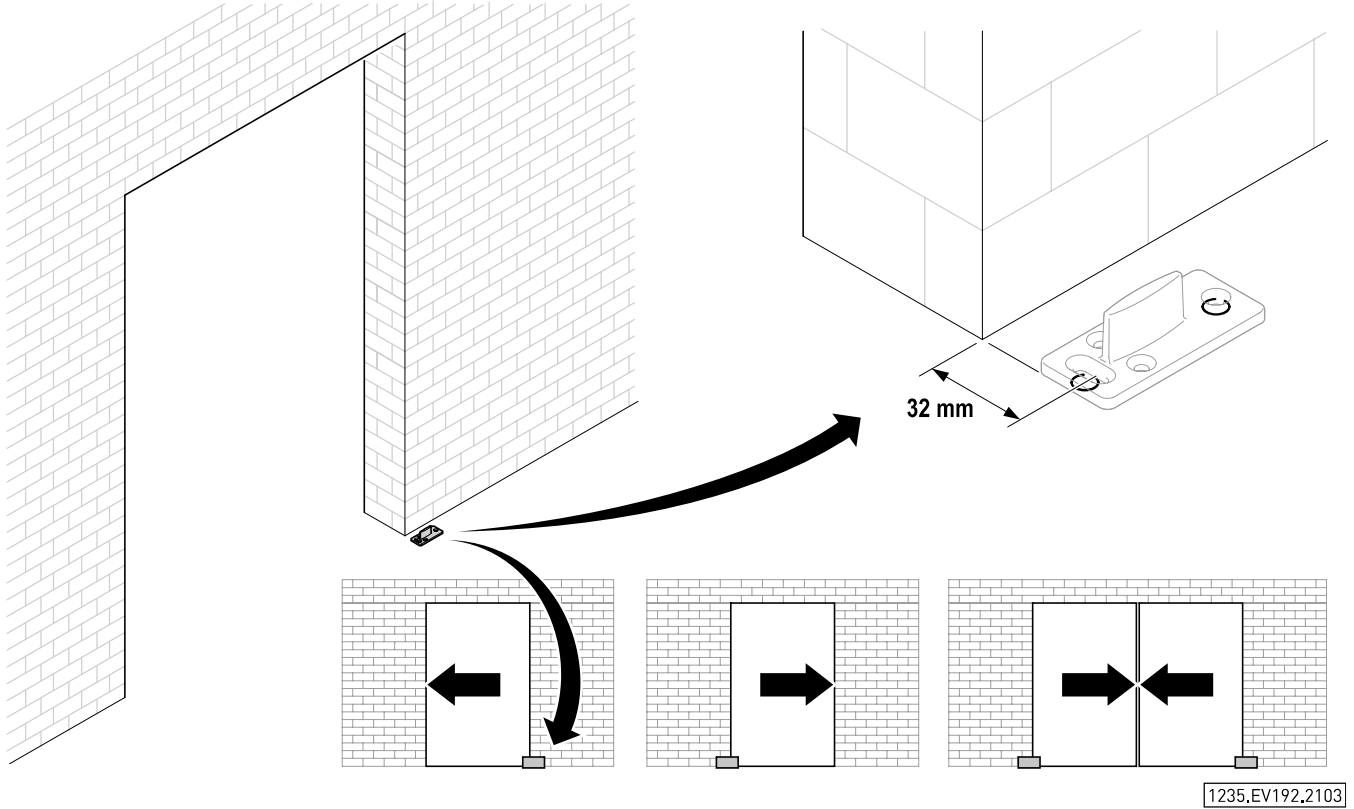


Silikonband einsetzen / Insert silicone strip / Appliquer la bande en silicone / Siliconenband inzetten / Inserire la guarnizione di silicone / Insertar la cinta de silicona

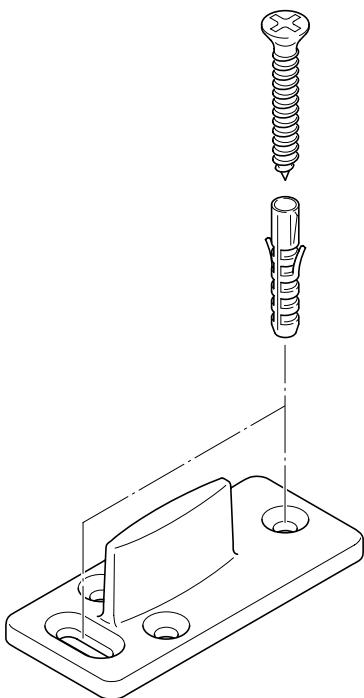


\* optional / optional / en option / optioneel / opzionale / opcional

Bohrungen / Drill holes / Perçages / Boorgaten / Fori / Taladros



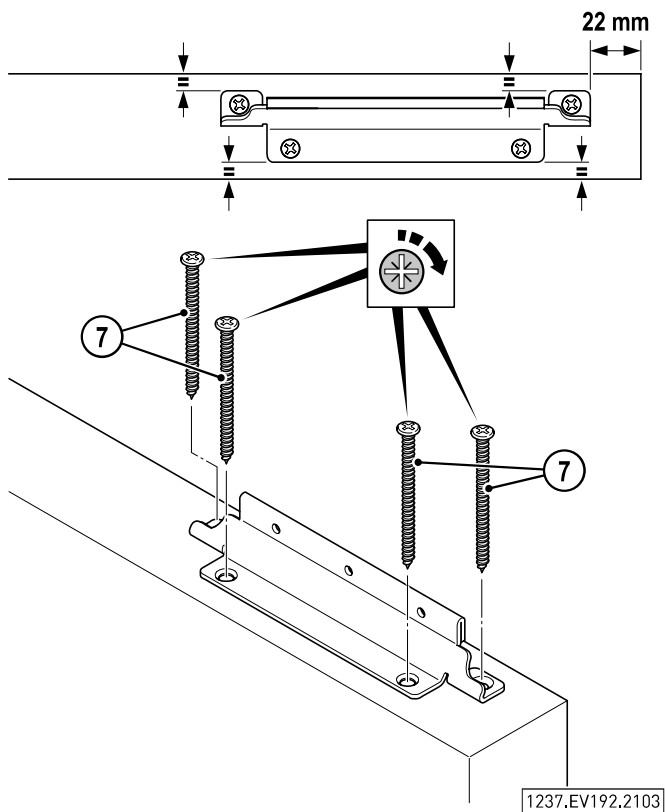
Montage / Installation / Montage / Montage / Montaggio / Montaje



1154.EV193.2103

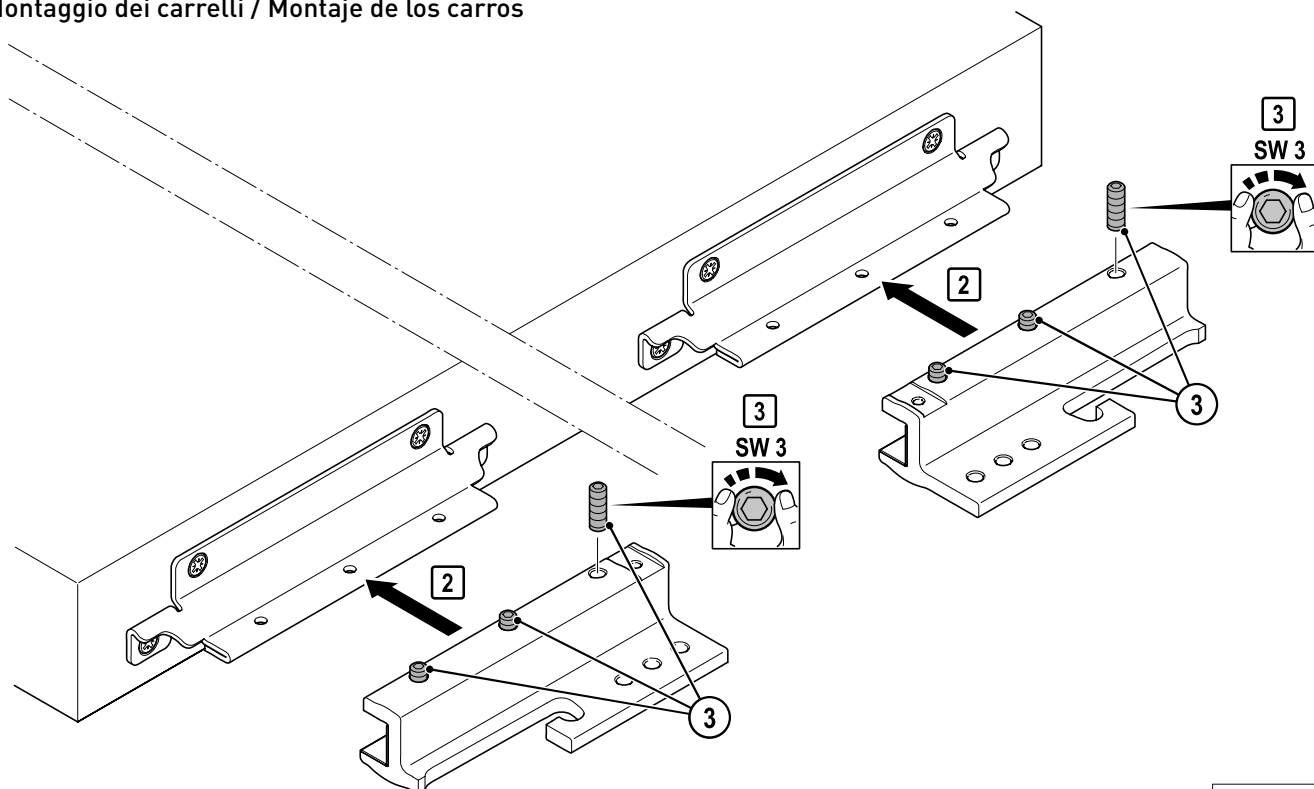
## Montage Schiebeflügel / Installation of the sliding sash / Montage du vantail coulissant / Montage van het schuifblad / Montaggio dell'anta scorrevole / Montaje de la hoja corredera

Adapter aufschrauben / Screw on the adapters / Visser les adaptateurs / Adapters vastschroeven / Avvitare gli adattatori / Atornillar los adaptadores



- ! Achtung!**
  - Die Montage der Adapter muss unbedingt parallel und mittig zu den Längskanten des Türflügels erfolgen.
- ! Caution!**
  - It is essential that the adapters are screwed on centrally and parallel to the longitudinal edges of the sash.
- ! Attention !**
  - Il est indispensable que les adaptateurs soient montés de manière centrée et parallèle au bords longitudinaux du vantail.
- ! Let op!**
  - Het is essentieel dat de adapters centraal en parallel met de langsranden van het deurblad worden vastgeschroefd.
- ! Attenzione!**
  - È essenziale che gli adattatori siano montati in posizione centrale e parallela ai bordi longitudinali dell'anta.
- ! ¡Atención!**
  - Es esencial que los adaptadores estén montados de forma centrada y en paralelo a los bordes longitudinales de la hoja.

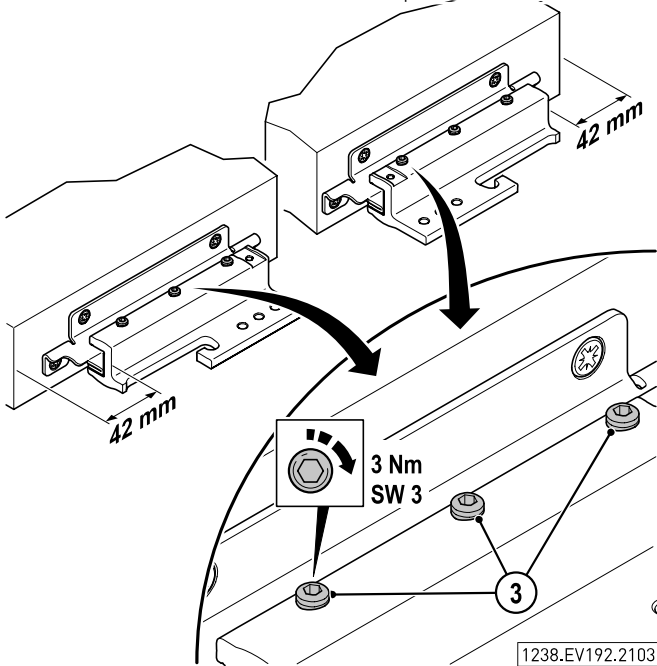
Montage der Laufwagen / Installation of the roller assemblies / Montage des chariots / Montage van de loopwagens / Montaggio dei carrelli / Montaje de los carros



## Montage Schiebeflügel / Installation of the sliding sash / Montage du vantail coulissant / Montage van het schuifblad / Montaggio dell'anta scorrevole / Montaje de la hoja corredera

### Montage der Klemmbacken / Installation of the clamping jaws / Montage des mâchoires de serrage / Montage van de klem schoenen / Montaggio dei morsetti / Montaje de las mordazas de apriete

- 1** Anziehen mit 3 Nm  
Tighten to 3 Nm  
Visser avec 3 Nm  
Aandraaien met 3 Nm  
Avvitare con 3 Nm  
Atornillar con 3 Nm
- 2** Nachziehen mit 3 Nm  
Retighten to 3 Nm  
Resserrer avec 3 Nm  
Nogmaals aandraaien met 3 Nm  
Serrare di nuovo con 3 Nm  
Reapretar con 3 Nm



**! Verletzungsgefahr!**  
- Vorgeschriebenes Drehmoment einhalten.  
- Schrauben nachziehen.

**! Risk of injury!**  
- Maintain prescribed torque.  
- Retighten screws.

**! Risque de blessures !**  
- Respecter le couple de serrage prescrit.  
- Resserrer les vis.

**! Risiko op letsel!**  
- Voorgeschreven draaimoment aanhouden.  
- Schroeven nogmaals aandraaien.

**! Pericolo di lesioni!**  
- Attenersi alla coppia prescritta.  
- Serrare di nuovo le viti.

**! ¡Peligro de lesiones!**  
- Apretar los tornillos con el par de apriete especificado.  
- Reapretar los tornillos.

### Reinigen der Lauffläche / Cleaning of running surface / Nettoyage de la surface de roulement / Reinigen van het loopvlak / Pulizia della superficie di scorrimento / Limpieza de la superficie de rodamiento

**i Hinweis**  
Nur eine sorgfältig gereinigte Lauffläche garantiert einen leisen Lauf.  
Schmutz führt zu Schäden an der Lauffläche der Laufrollen.

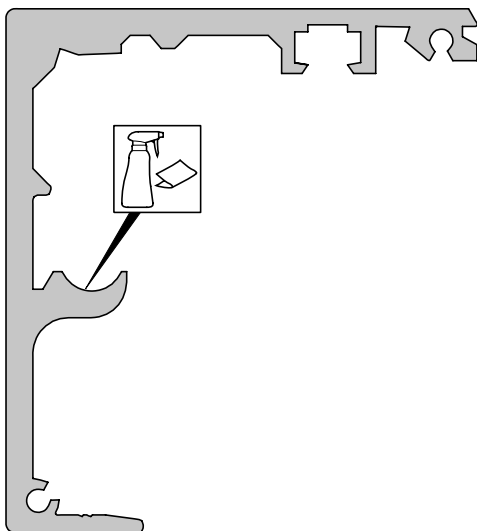
**i Note**  
The running surface must be completely clean to ensure silent operation.  
Dirt damages the running surface of the rollers.

**i Remarque**  
Pour garantir un roulement silencieux du vantail coulissant, nettoyer soigneusement le rail de roulement.  
La présence de saletés risque d'endommager la surface de roulement des galets de roulement.

**i Opmerking**  
Enkel een zorgvuldig gereinigd loopvlak garandeert een geluidloze loop.  
Vuil veroorzaakt schade aan de loopvlak van de looprollen.

**i Nota**  
Solo un'accurata pulizia della superficie di scorrimento assicura un funzionamento silenzioso.  
Lo sporco rischia di danneggiare la superficie di scorrimento delle rotelle.

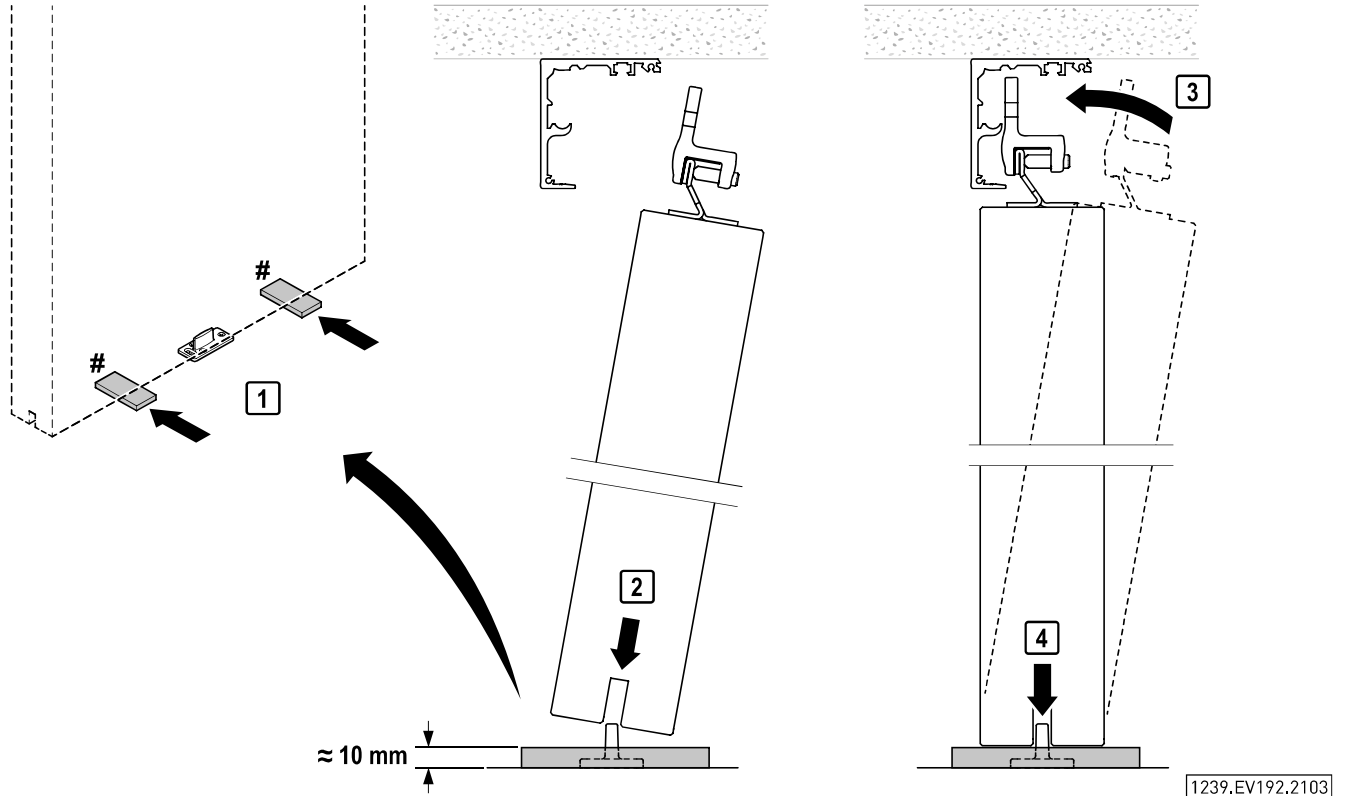
**i Nota**  
Solo una limpieza cuidadosa de la superficie de rodamiento asegura un desplazamiento silencioso de las hojas.  
La suciedad provoca daños en la superficie de contacto de los rodillos.



1185.EV192.2011

Montage Schiebeflügel / Installation of the sliding sash / Montage du vantail coulissant /  
Montage van het schuifblad / Montaggio dell'anta scorrevole / Montaje de la hoja corredera

Aufstellen des Schiebeflügels / Position the sliding sash / Dresser le vantail coulissant / Schuifblad plaatsen /  
Disporre l'anta scorrevole / Posicionar la hoja corredera



# Nicht im Lieferprogramm / Not included in our product range / Non comprises dans notre gamme de production / Niet opgenomen in ons assortiment / Non inclusi nella nostra gamma di prodotti / No incluidas en nuestra gama de productos



**Verletzungsgefahr!**

Die Schiebetür kann bis zur Montage der Laufwagen umstürzen und zu schweren Verletzungen führen.  
– Gegen Umstürzen sichern.



**Risico op letsel!**

Zolang de loopwagens niet gemonteerd zijn, kan de schuifdeur omvallen en ernstig letsel veroorzaken.  
– Beveiligen tegen omvallen.



**Risk of injury!**

As long as the roller assemblies are not installed, the sliding door may fall over and cause serious injuries.  
– Secure sliding door against falling over.



**Pericolo di lesioni!**

Finché i carrelli non sono montati, la porta scorrevole può ribaltare e causare gravi lesioni.  
– Assicurare la porta contro il ribaltamento.



**Risque de blessures !**

Tant que les chariots ne sont pas montés, la porte coulissante peut basculer et causer des blessures graves.  
– Sécuriser la porte coulissante contre le basculement.

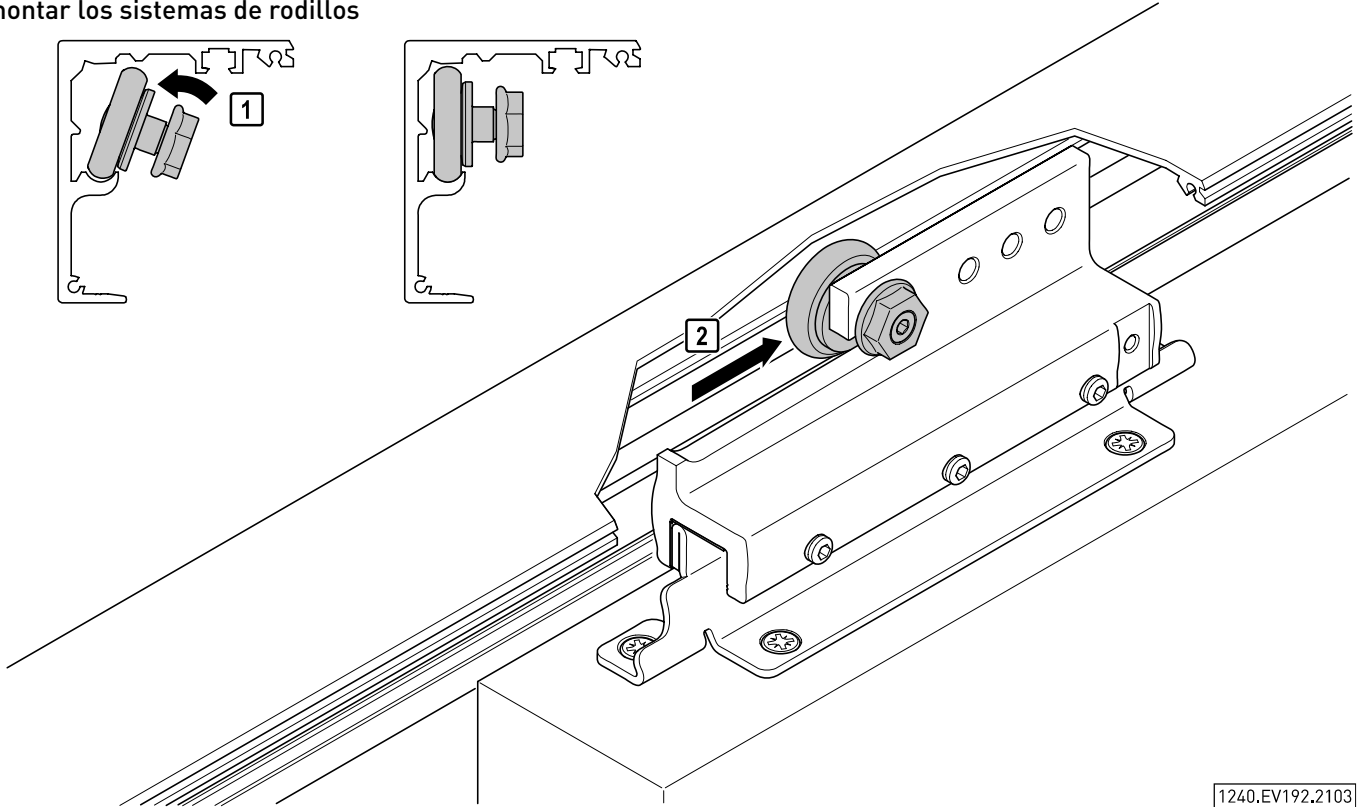


**¡Peligro de lesiones!**

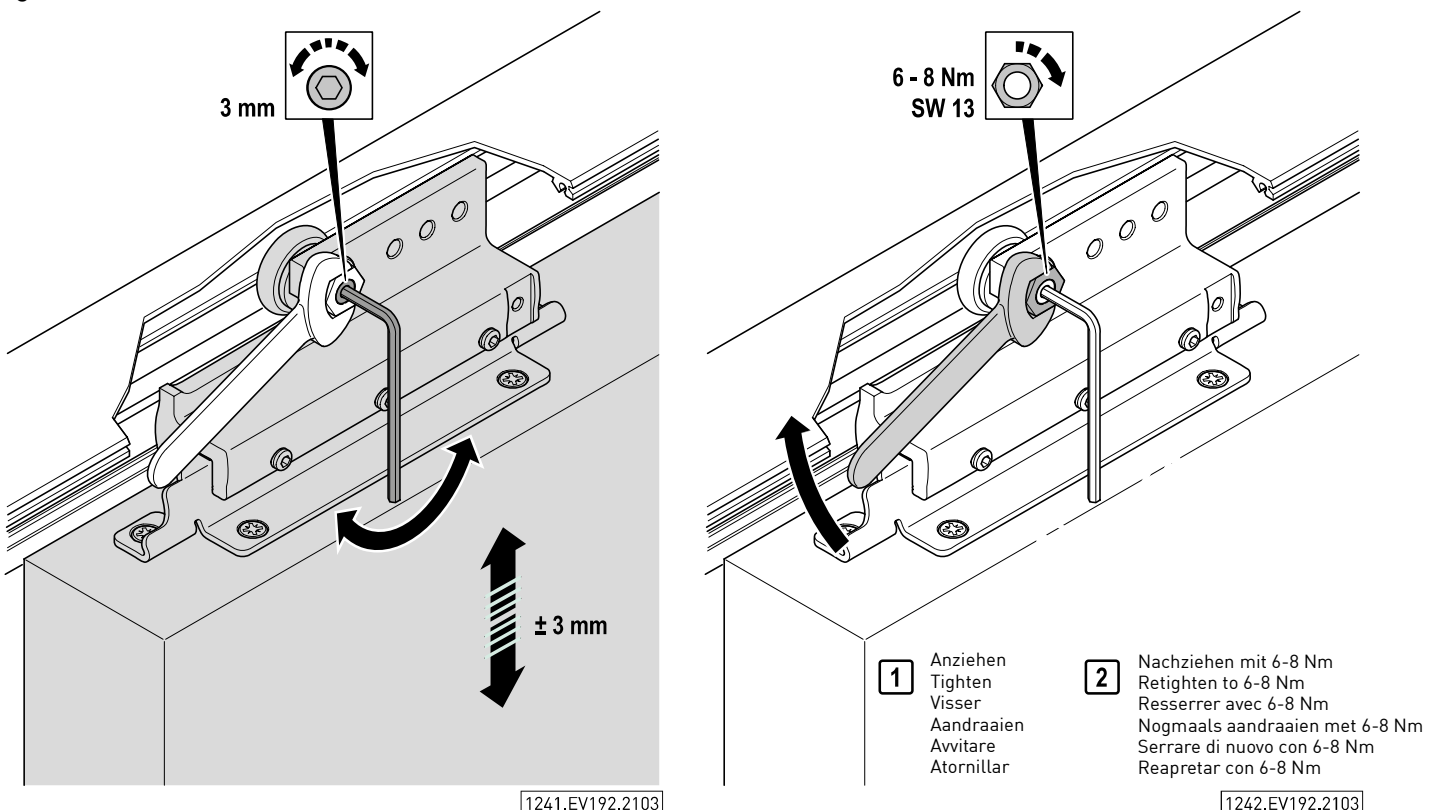
Mientras los carros no estén montados, la puerta corredera puede volcar y causar lesiones graves.  
– Asegúrese que la puerta no vuelque.

Montage Schiebeflügel / Installation of the sliding sash / Montage du vantail coulissant /  
Montage van het schuifblad / Montaggio dell'anta scorrevole / Montaje de la hoja corredera

Einsetzen und Montieren der Laufwerke / Insert and install the roller assemblies / Mettre en place et monter les systèmes de roulement / Loopwerken inzetten en monteren / Inserire e montare i sistemi di carrelli / Insertar y montar los sistemas de rodillos

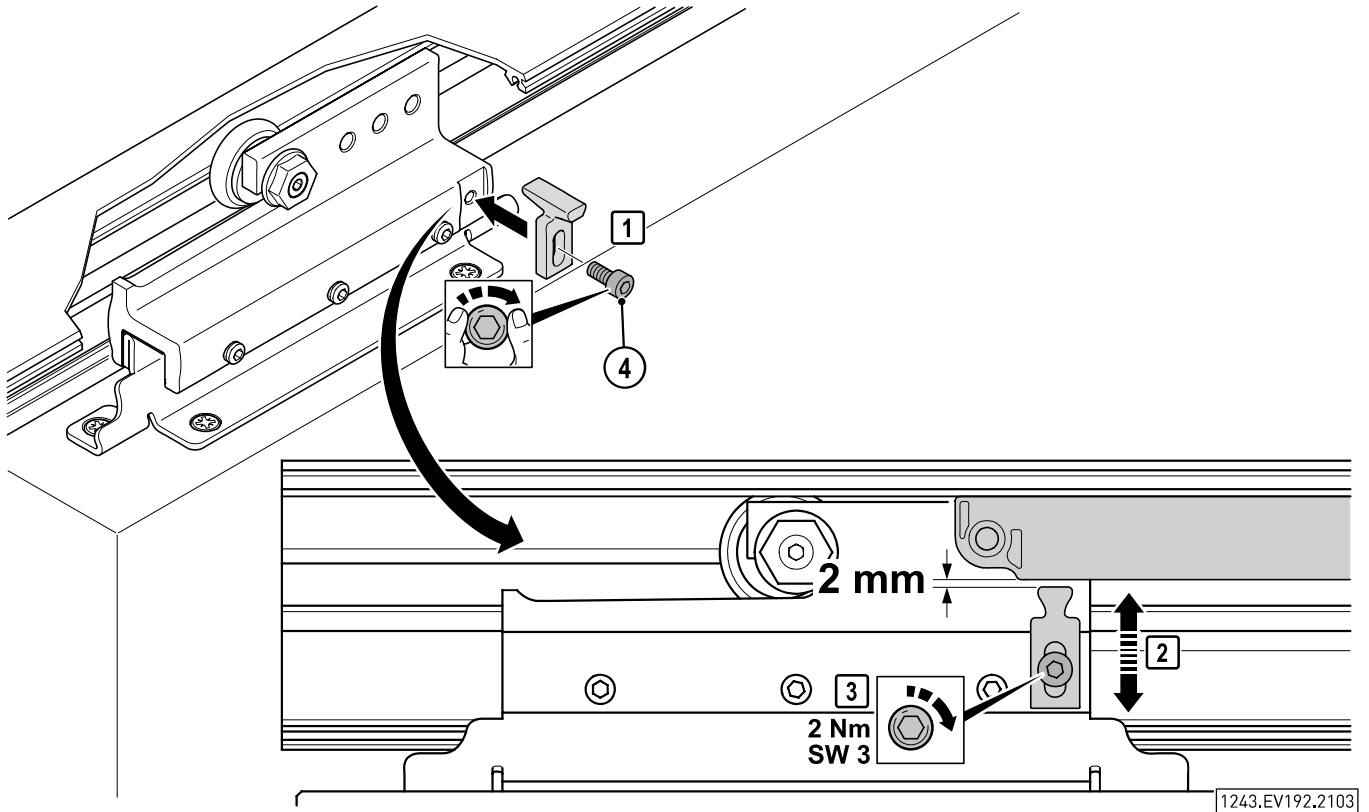


Höhenverstellung / Height adjustment / Réglage en hauteur / Hoogteverstelling / Regolazione dell'altezza /  
Regulación de altura



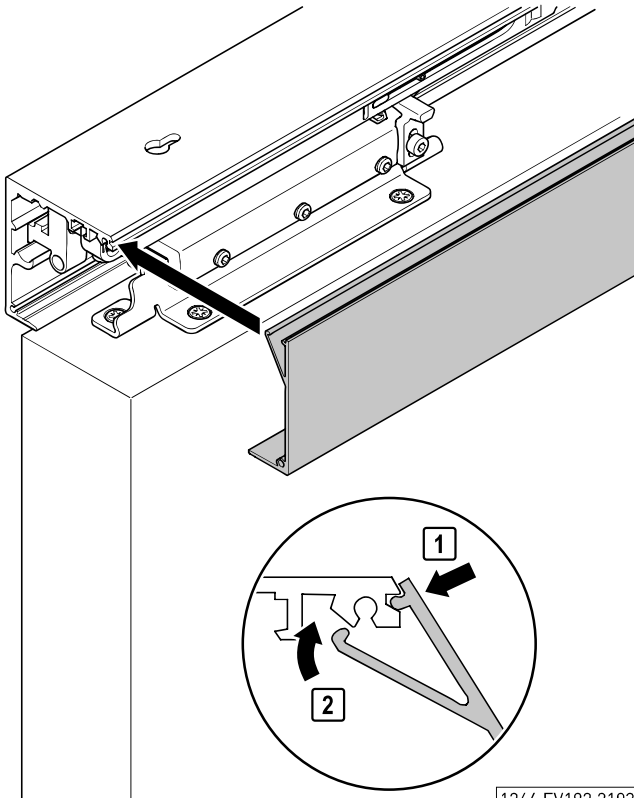
Endmontage / Completing the installation / Montage final / Montage voltooiën / Montaggio finale / Montaje final

Montage und Einstellen des Aktivators / Installation and adjustment of the activator / Montage et réglage de l'activateur / Monteren en instellen van de activator / Montaggio e regolazione dell'attivatore / Montaje y regulación del activador



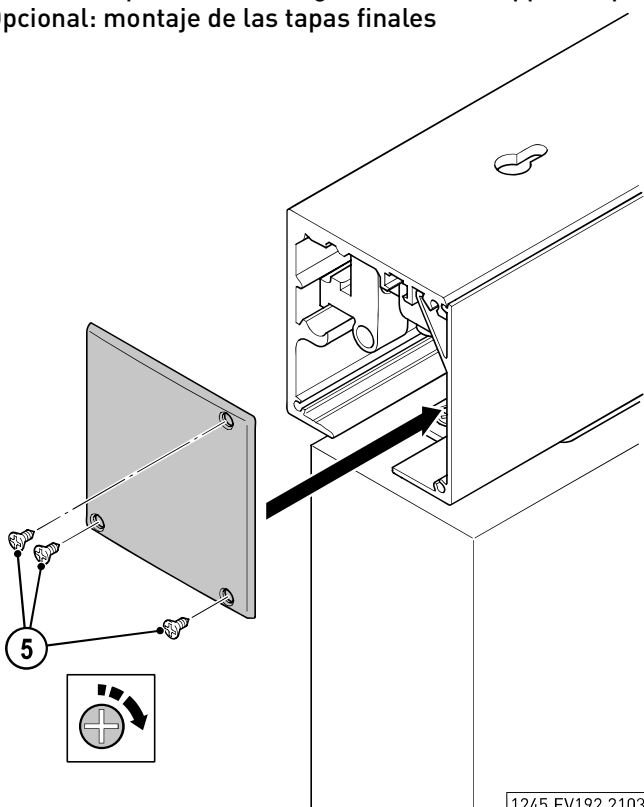
Endmontage / Completing the installation / Montage final / Montage voltooiën / Montaggio finale / Montaje final

Anbringen der Blende / Attach cover profile / Poser le capot / Afdekprofiel aanbrengen / Applicare la copertura copribinario / Instalar la tapeta

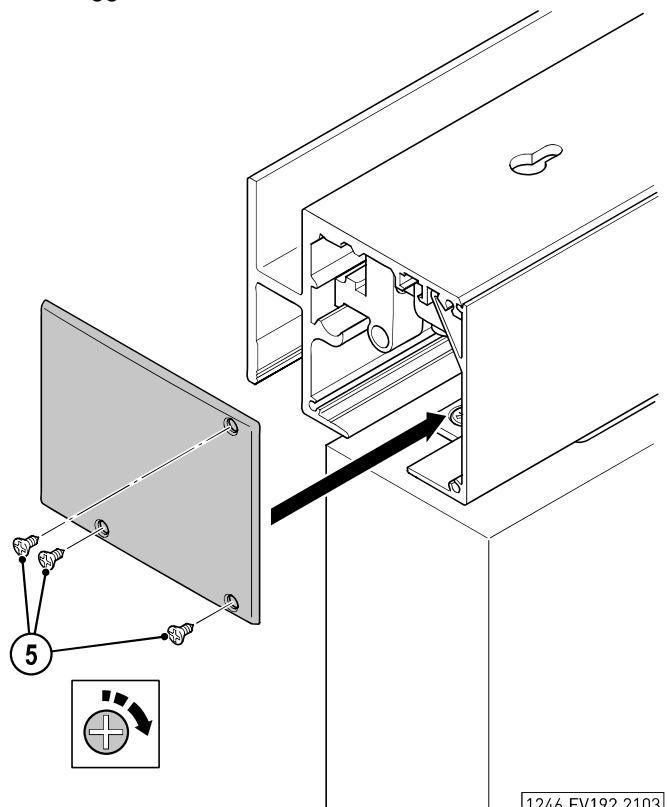


1244.EV192.2103

Optional: Montage der Endkappen / Optional: installation of the end plates / En option : montage des caches latéraux / Optioneel: montage van de eindkappen / Opzionale: montaggio delle calotte terminali / Opcional: montaje de las tapas finales



1245.EV192.2103



1246.EV192.2103











Vitris is a trademark of Gebr. Willach GmbH

Gebr. Willach GmbH  
Stein 2  
53809 Ruppichteroth  
Germany

Tel.: +49 (0)2295 92 08 421/423/427  
Fax: +49 (0)2295 92 08 429  
vitris@willach.com  
www.willach.com

Kataloge und Zeichnungen bleiben unser Eigentum. Nachahmung, Vervielfältigung und Weitergabe sind urheberrechtlich untersagt und werden zivilrechtlich sowie strafrechtlich verfolgt. Angaben in Katalogen, Zeichnungen sowie in Montageanleitungen sind lediglich Produktbeschreibungen und stellen weder Beschaffenheitszusicherungen noch Garantieerklärungen dar.  
Technische Änderungen vorbehalten.

Catalogues and drawings remain our property. Copying, duplication and transfer are prohibited under copyright and will be prosecuted under civil and criminal law. Information in catalogues and drawings as well as in assembly instructions is merely product description and represents neither quality assurances nor statements of guarantee.  
Subject to technical modification.

Nous restons propriétaires des catalogues et dessins. Leur copie, leur reproduction et leur transmission à des tiers sont interdites par la législation en vigueur en matière de droits d'auteur et feront l'objet de poursuites, tant civiles que pénales. Les informations contenues dans les catalogues, dessins et notices de montage sont fournies à titre descriptif uniquement et ne constituent ni une promesse de caractéristiques, ni une déclaration de garantie.  
Sous réserve de modifications techniques.

Catalogi en tekeningen blijven ons eigendom. Reproductie, verveelvoudiging en verspreiden zijn auteursrechtelijk verboden en worden zowel civielrechtelijk als strafrechtelijk vervolgd. De door ons verstrekte informatie in catalogi, tekeningen en montagehandleidingen is slechts een productbeschrijving en vormt geen garantie van kenmerken en geen garantieverklaring.  
Technische wijzigingen voorbehouden.

I cataloghi e i disegni sono di nostra proprietà. Essi sono protetti dal diritto d'autore e la loro riproduzione e diffusione sono vietate e punibili civilmente e penalmente. I dati presenti nei cataloghi, nei disegni e nelle istruzioni di montaggio hanno l'unico scopo di presentare il prodotto e non costituiscono né un'assicurazione di qualità né una garanzia.  
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.

Los catálogos y dibujos son de nuestra propiedad. La imitación, reproducción o cesión están prohibidas en virtud de los derechos de propiedad intelectual y serán perseguidas judicialmente. Las indicaciones en los catálogos, dibujos e instrucciones de montaje son meras descripciones de productos y no constituyen declaraciones de garantía ni de cualidades específicas del producto.  
Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas.

© Gebr. Willach GmbH